



### Lawrence bautiza el parque Julia Silverio



El alcalde DePeña enfatizó su orgullo por la votación unánime del consejo municipal para honrar a Julia Silverio de esta manera significativa, destacando sus contribuciones pioneras como la primera mujer hispana en servir en el Consejo Municipal de Lawrence. “Nombrar este parque en honor de Julia reconoce su compromiso de toda la vida con nuestra ciudad y su impacto en nuestra comunidad latina”, dijo el alcalde DePeña. “Su legado sigue vivo como una inspiración para las generaciones futuras”.

Pg. 9

### Lawrence names Julia Silverio Park

Mayor DePeña emphasized his pride in the city council’s unanimous vote to honor Julia Silverio in this meaningful way, highlighting her trailblazing contributions as the first Hispanic woman to serve on Lawrence’s City Council. “Naming this park in Julia’s honor recognizes her lifelong commitment to our city and her impact on our Latino community,” said Mayor DePeña. “Her legacy lives on as an inspiration for future generations.”

Pg. 9

### Welcoming LeaderBank to Lawrence



### Raising the Turkish Flag



La Ciudad de Lawrence izó con orgullo la bandera turca en el ayuntamiento para celebrar la República de Turquía y nuestra vibrante comunidad de este gran país. Tuvimos el honor de recibir al cónsul general Murat Uğurluoğlu de Boston y al Sr. Kemal Bozkurt, exdirector interino de la biblioteca pública de Lawrence y defensor de la comunidad turca. Lawrence es más fuerte gracias a sus diversas culturas, y esta ceremonia reafirma nuestros valores de unidad y amistad. Gracias a todos por el apoyo. (Más fotos en la página 10)

The City of Lawrence proudly raised the Turkish flag at Lawrence City Hall to celebrate the Republic of Turkey and our vibrant Turkish community. We were honored to welcome Consul General Murat Uğurluoğlu from Boston and Mr. Kemal Bozkurt, former Lawrence Public Library Acting Director and dedicated Turkish community advocate. Lawrence is stronger through its diverse cultures, and this ceremony reaffirms our values of unity and friendship. Thank you everyone for the support. (More photos on page 10)

### Cartas/Letters:

Pg. 6

### Sindicatos se oponen a cambios del Comité Escolar Unions oppose to changes in School Committee

¡Démosle una cálida bienvenida a LeaderBank, la más nueva incorporación de negocio en la Ciudad de Lawrence!

“Estamos verdaderamente agradecidos de haber sido parte de su celebración de apertura. Un sincero agradecimiento a todos los funcionarios electos, concejales de la ciudad y miembros de la comunidad que se unieron a nosotros para marcar este nuevo y emocionante capítulo”, dijo el Alcalde Brian DePeña.

Visítelos en el: 130 de la calle Parker, tercer piso, Lawrence, MA. ¡Por más crecimiento y oportunidades para nuestra comunidad!

Let’s give a warm welcome to LeaderBank, the newest addition to the City of Lawrence!

“We are truly grateful to have been part of your ribbon-cutting celebration. A heartfelt thank you to all the elected officials, city councilors, and community members who joined us in marking this exciting new chapter,” said Mayor Brian DePeña.

You can visit them at 130 Parker St, Third Floor, Lawrence, MA. Here’s to more growth and opportunity for our community!



(Este artículo fue hallado en la página de Moleda Dailey de Facebook)  
(This article was found on Moleda Dailey's page on Facebook)



#### Por Moleda Dailey

Si crees que lo que está pasando en el sureste como resultado del huracán Helene no te afecta, piénsalo de nuevo.

Ha sido la temporada de cosecha inicial en estos estados. Los estados del sureste son grandes productores agrícolas que acaban de perder hogares, cultivos, ganado, amigos y más.

Se abrieron tazonos de algodón en Georgia y Carolina del Sur. Cuando el algodón se desprende del tazon, está mojado o toca el suelo, es una pérdida debido a la degradación de las fibras. Cuando se pierde una cosecha de algodón, esto significa que el precio de los productos relacionados con el algodón aumentará en los próximos meses. Tus camisetas, jeans, manteles, bastoncillos de algodón, sombreros y más serán más caros.

No todos los cacahuetes fueron extraídos. Los cacahuetes son una legumbre cuyo fruto se encuentra debajo de la superficie de la tierra. El exceso de agua hará que se pudran y esto también será una pérdida de cosecha. Esto afectará el costo de su mantequilla de maní, tazas de Reese, turrón de maní, Chick-fil-A (aceite de maní), mezcla de frutos secos y más.

Los huertos de nueces pecanas están en pérdida porque muchos árboles han sido derribados. Después de replantarlos, pasan años antes de que estos árboles produzcan nueces. Los precios de las nueces pecanas ya son altos porque son difíciles de conseguir y son una importación de lujo para otros países como China. Las nueces pecanas se utilizan en muchos productos horneados, especialmente alrededor de Navidad y otras festividades. Las mesas de postres en las próximas festividades tendrán un precio más alto.

Los árboles de durazno también han sido derribados y se han perdido en algunas áreas. Los duraznos son un cultivo delicado que finalmente se había recuperado después de una pérdida de la temporada anterior debido a las heladas y el congelamiento. Los duraznos también tendrán una menor oferta la próxima temporada, y todos sabemos que Georgia y Carolina del Sur tienen los mejores duraznos.

Los productores de ganado han

experimentado pérdidas, pero seguirán enfrentando aún más pérdidas con el tiempo. Muchos productores dependen de pozos para abreviar a su ganado, ya que están en áreas rurales. Los pozos requieren energía para generar una fuente de agua. Los generadores son geniales, pero muchas áreas también se han quedado sin combustible. El estrés de estas difíciles condiciones en los animales también reducirá su productividad con el tiempo.

Si bien nos preocupamos por todos los granjeros y nuestro suministro de alimentos, nuestros corazones están con los productores lecheros. Aproximadamente el 20% de las granjas lecheras en Georgia todavía no tienen energía, y algunas no tienen opciones de generadores. Sin energía no hay una buena manera de ordeñar las vacas. El ordeño a mano no es realista para muchas operaciones familiares, ya que sus rebaños lecheros son más grandes de lo que se puede ordeñar a mano en un día. Estos animales no pueden simplemente dejar de producir leche. Muchos se sienten incómodos, estresados y estarán sujetos a problemas de salud relacionados con no ser ordeñados. Ver a los animales que amas y de los que dependes sufrir sin culpa tuya es extremadamente difícil. La leche, el queso, la mantequilla, el helado y otros productos lácteos pueden tener un suministro limitado en los próximos meses.

Con la pérdida de cultivos y ganado de los granjeros, también están perdiendo una fuente de ingresos. No se les paga por hora, sino por el peso de su producto.

Pasarán meses limpiando. Se necesitará más trabajo manual para intentar preservar las operaciones agrícolas familiares. Estarán cansados y agotados.

Recuerden a los agricultores y su pasión por producir productos de calidad mientras alimentan a sus familias. Cuando los precios de los productos aumenten en los próximos meses, no se quejen. Los agricultores están perdiendo sus medios de vida y siguen ganando solo unos centavos por dólar. Necesitan su gracia, oraciones, apoyo y compasión porque su futuro es extremadamente incierto. Esto también los afecta a ustedes.

Por favor, donen o sean voluntarios

## También te afecta a ti... It affects you too...

By Moleda Dailey

If you think what's going on in the southeast as a result of hurricane Helene doesn't affect you, think again.

It's been the beginning harvest season in these states. The southeastern states are big agricultural producers who have just lost homes, crops, livestock, friends, and more. Cotton bowls were open across Georgia and South Carolina. When cotton is blown from the bowl, is wet, or touches the ground, it is a loss due to degradation of the fibers. When a cotton crop is lost, this means the price of cotton related goods will go up in the coming months. Your t-shirts, blue jeans, table cloths, q-tips, hats, and more will all be more expensive.

Peanuts weren't all dug. Peanuts are a legume with the fruit of the plant being beneath the surface of the earth. Excessive water will cause them to rot and this will be a crop loss as well. This will affect the cost of your peanut butter, Reese's cups, peanut brittle, Chick-fil-A (peanut oil), trail mix, and more.

Pecan orchards are at a loss as many trees have been blown over. After replanting, it takes years before these trees produce nuts. Pecan prices are already high as they are tough to come by, and are a luxury import for other countries such as China. Pecans are used in lots of baked goods, especially around Christmas and other holidays. The dessert tables at the coming holidays will be priced higher.

Peach trees have been blown over and lost in some areas as well. Peaches are a delicate crop that had finally recouped after a previous season loss due to frost and freeze. Peaches will also be in lower supply next season, and we all know Georgia and South Carolina have the best peaches.

Livestock producers have experienced

loss, but will continue to face even more loss over time. Many producers rely on wells to water their livestock as they are in rural areas. Wells require power to generate a water source. Generators are great, but many areas are also out of fuel as well. Stress from these difficult conditions on animals will also reduce their productivity over time.

While we worry for all farmers and our food supply, our hearts are with dairy producers. Approximately 20% of dairy farms in Georgia are still without power, and some without generator options. No power means no good way to milk cows. Milking by hand isn't realistic for many family operations as their milking herds are larger than what can be hand milked in a day. These animals can't just stop producing milk. Many are uncomfortable, stressed, and will be subject to related health problems of not being milked. Watching the animals you love and rely on suffer due to no fault of your own is extremely difficult. Milk, cheese, butter, ice cream, and other dairy products may be in limited supply over the coming months.

With farmers losing their crops and livestock, they're also at a loss for an income source. They are not paid by the hour, but by the weight of their product.

They will spend months in clean up. Extra manual labor will be required to try to preserve family farming operations. They will be tired and weary.

Remember the farmers and their passion to produce quality products as you feed your families. When prices for goods increase in the coming months, please don't complain. Farmers are losing their livelihoods and still earn only pennies on the dollar. They need your grace, prayers, support, and compassion as their future is extremely uncertain. It affects you too.

Please donate or volunteer

### Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

## Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

Dalia Díaz

[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís

[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)



[facebook.com/rumbonews](https://facebook.com/rumbonews)  
[twitter.com/rumbonews](https://twitter.com/rumbonews)

Published on the 1<sup>st</sup> 8<sup>th</sup> 15<sup>th</sup> and 22<sup>nd</sup> of Every Month



# La Escuela Técnica de Greater Lawrence recibió una subvención de \$750,000 para mejorar los programas de colisión de automóviles y fabricación avanzada

ANDOVER — El superintendente John Lavoie se complace en compartir que la Escuela Técnica Greater Lawrence (GLTS) recibió una subvención de \$750,000 para mejorar los programas de colisión de automóviles y fabricación avanzada.

El superintendente Lavoie asistió a una ceremonia en la Escuela Secundaria Técnica Regional Upper Cape Cod el 22 de octubre, donde el Secretario de Educación Patrick Tutwiler reconoció los esfuerzos de todas las escuelas que recibieron fondos.

Los fondos respaldarán la expansión del taller de colisión de automóviles, aumentando el tamaño del espacio de aprendizaje para brindar un mejor servicio a los estudiantes. Una característica clave de esta actualización será la instalación de una nueva cabina de pintura de alta tecnología diseñada específicamente para pintar vehículos eléctricos e híbridos.

Esta tecnología de vanguardia aborda los desafíos únicos de estos vehículos, en particular sus sensores avanzados y sistemas de batería. Las cabinas de pintura

tradicionales pueden exponer las baterías a estrés térmico, lo que puede dañar las celdas de la batería y reducir su eficiencia y vida útil. El nuevo stand mitigará estos riesgos, garantizando tanto la seguridad como la calidad.

Además, la subvención permitirá a GLTS adquirir nuevos tornos CNC y fresadoras para su programa de Fabricación Avanzada, mejorando aún más la experiencia de aprendizaje de los estudiantes y preparándolos para carreras en campos de alta demanda.

"Recibir este premio nos permite presentarles a los estudiantes los conocimientos, las habilidades y la última tecnología que se requieren para prepararlos para el empleo en las industrias de colisiones de automóviles y fabricación avanzada", dijo el superintendente Lavoie. "Como siempre, estamos agradecidos a la administración de Healey-Driscoll por su apoyo para ayudarnos a mantenernos actualizados en la compra de equipos para satisfacer las demandas de la industria".

# Greater Lawrence Technical School Awarded \$750,000 Skills Capital Grant to Enhance Auto Collision and Advanced Manufacturing Programs

ANDOVER — Superintendent John Lavoie is pleased to share that Greater Lawrence Technical School (GLTS) was awarded a \$750,000 Skills Capital Grant by the Healey-Driscoll Administration.

Superintendent Lavoie attended a ceremony at Upper Cape Cod Regional Technical High School on Oct. 22, where Secretary of Education Patrick Tutwiler recognized the efforts of all the schools awarded with funding.

The funding will support the expansion of the Auto Collision shop, increasing the size of the learning space to better serve students. A key feature of this upgrade will be the installation of a new high-tech spray booth specifically designed for painting electric and hybrid vehicles.

This state-of-the-art technology addresses these vehicles' unique challenges, particularly their advanced sensors and battery systems. Traditional paint booths

can expose batteries to thermal stress, potentially damaging battery cells and reducing their efficiency and lifespan. The new booth will mitigate these risks, ensuring both safety and quality.

Additionally, the grant will allow GLTS to acquire new CNC lathes and milling machines for its Advanced Manufacturing program, further enhancing students' learning experience and preparing them for careers in high-demand fields.

"Receiving this award allows us to introduce students to the knowledge, skills and latest technology required to prepare them for employment in the Auto Collision and Advanced Manufacturing industries," Superintendent Lavoie said. "As always, we are thankful to the Healey-Driscoll administration for their support in helping us stay up to date in purchasing equipment to meet industry demands."

"Stay away from those people who try to disparage your ambitions. Small minds will always do that, but great minds will give you a feeling that you can become great too."

Mark Twain

[WWW.RUMBONEWS.COM](http://WWW.RUMBONEWS.COM)



Miembro de la FDIC

## ¿ESTÁ LISTO PARA SU PRIMER HOGAR?

Hágalo posible con el programa ONE Mortgage de Massachusetts Housing Partnership (MHP).

- Pago inicial del 3% para condominios y viviendas para 1 y 2 familias<sup>1</sup>
- Pago inicial del 5% para viviendas para 3 familias<sup>2</sup>
- Tasas de interés fijas y bajas
- Sin seguro hipotecario privado

Para comenzar la compra de un hogar, póngase en contacto con:

**Rachel Concepcion**  
 Agente de préstamos hipotecarios  
 Correo electrónico: r.concepcion@easternbank.com  
 C: 603-702-1404 / O: 978-446-9279  
 NMLS# 705890  
 Hablo Español

**ATENCIÓN:** Toda la documentación y las transacciones posteriores, incluidas, entre otras, solicitudes, divulgaciones y estados mensuales, estarán en inglés. Al solicitar un préstamo, declara conocer que todas las futuras comunicaciones por escrito se harán en inglés.

# EL BIEN PRESTA




ÚNETE PARA BIEN™

<sup>1</sup> Mínimo del 1.5% de fondos del comprador y del 1.5% de ayuda o regalo

<sup>2</sup> Mínimo del 3% de fondos del comprador y del 2% de ayuda o regalo

Este documento no representa un compromiso de entregar un préstamo. Sujeto a pautas del programa y aprobación de crédito. Eastern Bank NMLS #451827.



**POR DALIA DÍAZ**  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina



## CARTAS AL EDITOR

**RUMBO**  
315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: [Rumbo@rumbonews.com](mailto:Rumbo@rumbonews.com)

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## Caos en los despidos

Desde que se conoció la noticia del despido del director de personal Michael Owens en Lawrence, han corrido muchos rumores, así que solicité todos los documentos que el ayuntamiento pudiera enviarme. Como lo único que escuché fue silencio, escribí de nuevo pidiendo cosas más específicas. Lo que recibí fue una carta del abogado de la ciudad, Tim Houten, en la que indicaba que el Sr. Owens no había sido despedido y que seguía siendo un empleado de la ciudad.

Sé que los asuntos de personal son delicados y que no todo se puede divulgar a los medios de comunicación; sólo quería algo de claridad sobre los rumores, pero nunca esperé esa respuesta de él.

Algunas fuentes me han dicho que el Sr. Owens fue contratado por el Director Administrativo y Financiero (CAFU) Mark Iannello, que estaba de vacaciones esa semana y se enfureció al regresar al trabajo y enterarse de lo que habían hecho la semana anterior. Ahora afirman que no se siguieron los procedimientos adecuados, como entregar sus últimos cheques de pago junto con la carta, y debido a esa "violación", existe la duda de si lo despidieron.

En ese momento, había pruebas suficientes de que el trabajo del departamento de personal no se estaba haciendo, como describí la semana pasada, y esa fue razón suficiente para tomar esta medida. Más tarde encontraron un tesoro de pruebas en su teléfono propiedad de la ciudad que mostraban que estaba involucrado en otras áreas irrelevantes para su puesto.

Si no va a trabajar, pero, según el Sr. Houten, "no ha sido despedido ni separado de la Ciudad de Lawrence", ¿por qué está cobrando su salario en casa?

Recientemente le envié al alcalde DePeña una carta exigiendo \$50,000 para irse, pero con todas las pruebas disponibles y el hecho de que fue "despedido" antes de los seis meses estipulados en su contrato, me pregunto si justificadamente debería recibir eso.

En una conversación con el alcalde, fue obvio que la Ciudad siempre tiene miedo de las demandas, que quieren evitarlo con Michael Owens. Mi opinión fue que, si continúan haciendo eso, nunca podrán despedir a ningún empleado debido a ese miedo, no importa lo que haga.

## Cambios en el Comité Escolar

Como no tengo hijos en el sistema escolar, no sigo con tanta atención lo que sucede allí y he sido muy cauteloso a la hora de juzgar lo que sucede en las Escuelas Públicas de Lawrence. En otras palabras, puede que no sepa de qué estoy hablando.

Pero sí sigo las reuniones del consejo municipal porque la mayoría de las veces, un concejal no tiene idea de lo que está diciendo. No solo sigo lo que dicen, sino que también lo reviso para encontrar la verdad en lo que se dice.

La legislación propuesta tiene varias disposiciones que abordan cómo los designados por el alcalde se postulan y

son seleccionados por el alcalde para servir como uno de los 7 designados por el alcalde, así como disposiciones que establecen el proceso de elección de los tres miembros en general. Los detalles de estas disposiciones NO se revisan ni se abordan en esta revisión. En cambio, se analiza la manera legislativa por la cual el proceso de petición está sujeto a esta revisión.

Este tema del comité escolar es muy confuso, en particular para aquellos a quienes no les gusta leer. Creo que el "nuevo" Comité Escolar de Lawrence, establecido mediante una petición presentada directamente ante el concejo municipal de Lawrence, es inadmisibles según los términos del Artículo 89 y la Ley General c. 43B, sec. 10 (en particular).

Lamentablemente, el razonamiento es muy complicado, pero considere lo siguiente: reorganizar un "cuerpo legislativo" (como el Comité Escolar) NO es como "reorganizar un "departamento municipal". Requiere mucho esfuerzo, muchas reuniones y mucho tiempo. No solo una votación del concilio. Lo más importante es que el Artículo 89 y la Ley General c. 43B REQUIEREN la participación de los votantes, no solo para votar sobre el "producto final", sino también para aprobar o rechazar la medida en una elección municipal. Esta ley establece la certificación de los firmantes de las peticiones, la supervisión de la Junta de Registro, la interposición de una pregunta en la boleta electoral para que se vote y la selección de una "comisión de nueve miembros" responsable de considerar e informar sus hallazgos al Concejo Municipal, que, a su vez, colocará la cuestión en una boleta electoral para que los votantes escojan en la próxima elección municipal.

Una petición para adoptar o revisar una carta orgánica debe estar firmada por al menos el quince por ciento de los votantes legales que residían en dicha ciudad o pueblo en la elección estatal anterior.

No debemos permitir que el concejo viole nuestro derecho a decidir lo que es bueno para Lawrence cuando nuestra opinión es requerida por ley.

Lo único que no pude encontrar fue la Legislación Especial, que exige disposiciones específicas requeridas bajo el Artículo 89 o G.L. c. 43B. Digo esto porque parece que la Ciudad de Lawrence ya no requiere una audiencia pública para algunas "ordenanzas" específicas o aprobaciones/adopciones de Leyes Estatales, contrariamente a los requisitos de la Ciudad de la Sección 3.8 (d). No estoy seguro y no pude averiguar si el requisito de "audiencia pública" de la Carta de la Ciudad de Lawrence se ha modificado o limitado de alguna manera.

La conclusión es que los secretarios municipales anteriores dejaron de realizar las funciones más costosas porque eso contribuía a reducir los presupuestos de los secretarios y de las elecciones. Sospecho que las audiencias públicas obligatorias están siguiendo el mismo camino.

G.L. c. 43B, sección 10(c) también requiere que el Secretario envíe INMEDIATAMENTE una copia de la enmienda propuesta a la Carta "... al fiscal general y a la oficina ejecutiva de vivienda

y comunidades habitables y dicha orden entrará en vigencia durante cuatro semanas después de la fecha de dicha presentación". Ver G.L. c. 43B, sec. 10(c) 2024. A cambio, la Fiscal General debe enviar al concejo una opinión escrita que indique cualquier conflicto que la enmienda propuesta tenga con la Constitución de Massachusetts (que creo que entra en conflicto con el Artículo 9 y el Artículo 89) y las leyes del Commonwealth, si las hubiera.

La enmienda propuesta de la Sección 5 de la Carta de la Ciudad de Lawrence que establece "cambios" en la composición y/o la forma de representación del Comité Escolar de Lawrence en la Ciudad de Lawrence debe "rechazarse" ya que la petición, tal como se presentó, no cumple con los procedimientos legales requeridos por el Artículo 89 y G.L. c. 43.

Aunque el "Punto de la Agenda del Concejo [148/24] Establecimiento de la Petición de Autonomía que define una Estructura de Gobierno para la Junta Escolar de Lawrence tras la Salida de la Sindicatura Estatal - El Alcalde Brian A. DePeña es ilegal tal como se presentó por no cumplir con las disposiciones del Artículo 89 Y G.L. c. 43B, han transcurrido más de 4 meses desde la fecha de presentación original del 2 de abril de 2024, lo que no se aplica ya que se requiere una "petición ciudadana" incluso para presentar una enmienda de las disposiciones de la Sección 5 de la Carta de la Ciudad que establece la composición,

elección y representación proporcionada por los Miembros del Comité Escolar del distrito.

La enmienda propuesta de la Sección 5 de la Carta Constitucional de la Ciudad de Lawrence que establece "cambios" en la composición y/o la forma de representación del Comité Escolar de Lawrence en la Ciudad de Lawrence debería ser "rechazada" ya que la petición, tal como se presentó, no cumple con los procedimientos legales requeridos por el Artículo 89 y G.L. c. 43.

Si el alcalde firma el HRP aprobado por el Concejo Municipal, NO PUEDE entrar en vigencia hasta que se le envíe a la Fiscal General una copia del Cambio de la Carta aprobada y ésta emita una opinión legal sobre la efectividad legal de la "enmienda".

Puede que no haya interpretado correctamente las leyes o la Carta de la Ciudad, pero cuando le mostré esto a un amigo abogado, estuvo de acuerdo conmigo. Al menos, será un tema de reflexión para aquellos concejales que no tienen idea de lo que sucede en sus reuniones o el impacto que tendrán en la vida diaria de los habitantes de Lawrence.

Entiendo que estoy reaccionando al miedo de que se nos niegue el derecho a votar en época de elecciones, pero deberíamos estudiar qué beneficia a los niños de esta Ciudad y al departamento escolar. Después de todo, ¿podría estar equivocada!

## ESPERANZA ACADEMY PRESENTS



Wednesday, November 6, 2024

Esperanza Academy, Jackson Street Entrance

9:00-9:40 AM- Welcome & Tours

Grace Episcopal Church, Lawrence

9:50-10:40 AM- Chapel

WELCOME! ¡BIENVENIDOS Y BIENVENIDAS!

THE REV. JACQUELINE CLARK

Esperanza Academy welcomes you to attend our student-led chapel. Every Wednesday, our students gather to explore and articulate their own spiritual beliefs through prayer, song, meditation, and other reflective activities. We invite you to join us for this special occasion to build community and our relationships with the Divine and each other.

**For more information, contact our team!**

**Coffee and light refreshments will be served.**



# Histórico pacto entre Lawrence y República Dominicana

En la ciudad de Lawrence del estado de Massachusetts, Estados Unidos, se firmó un acuerdo histórico (memorándum de entendimiento) entre el Director General de la Policía Nacional Dominicana, Mayor General Ramón Antonio Guzmán Peralta, y el Alcalde de la Ciudad de Lawrence, Brian DePeña, junto al Jefe de Policía de Lawrence, Mélix Bonilla.

El evento, que tuvo lugar en la oficina del Alcalde, contó con la presencia del Coronel Lerebours García, Director de Cooperación y Relaciones Internacionales, y el Coronel Sonni Cepeda, Enlace entre República Dominicana y Providence R.I. La ceremonia también estuvo marcada por la participación de la Senadora Ana Quezada de la Ciudad de Providence R.I, el Cónsul de Boston Antonio Almonte, el encargado de las oficinas INDEX en Boston Oscar Guerrero y otras destacadas personalidades de la comunidad.

Durante la firma del acuerdo, se enfatizó la importancia de fortalecer los

vínculos entre las autoridades dominicanas y las comunidades en el extranjero para enfrentar los retos del crimen organizado y garantizar un entorno más seguro para todos. El Mayor General Guzmán Peralta expresó su compromiso con la seguridad y el bienestar de los dominicanos en el exterior, destacando que esta colaboración será fundamental para mejorar las condiciones de vida y promover un ambiente pacífico.

El Alcalde Brian DePeña también manifestó su entusiasmo por este acuerdo, resaltando que es un paso importante hacia una colaboración más estrecha entre las fuerzas del orden y la gran comunidad dominicana que reside en el estado de Massachusetts.

Este acuerdo no solo representa un avance significativo en la lucha contra el crimen transnacional, sino que también simboliza un esfuerzo conjunto para fortalecer los lazos entre República Dominicana y las comunidades dominicanas en Estados Unidos.



## Historic pact between Lawrence, Dominican Republic

In the city of Lawrence in the state of Massachusetts, United States, a historic agreement (memorandum of understanding) was signed between the General Director of the Dominican National Police, Major General Ramón Antonio Guzmán Peralta, and the Mayor of the City of Lawrence, Brian DePeña, along with the Chief of Police of Lawrence, Mélix Bonilla.

The event, which took place in the Mayor's office, was attended by Colonel Lerebours García, Director of Cooperation and International Relations, and Colonel Sonni Cepeda, Liaison between the Dominican Republic and Providence R.I. The ceremony was also marked by the participation of Senator Ana Quezada of the City of Providence R.I., the Consul of Boston Antonio Almonte, the person in charge of the INDEX offices in Boston, Oscar Guerrero, and other prominent community figures.

During the signing of the agreement, the importance of strengthening ties between Dominican authorities and communities abroad to face the challenges of organized crime and guarantee a safer environment for all was emphasized. Major General Guzmán



Peralta expressed his commitment to the security and well-being of Dominicans abroad, highlighting that this collaboration will improve living conditions and promote a peaceful environment.

Mayor Brian DePeña also expressed his enthusiasm for this agreement, highlighting that it is an important step towards closer collaboration between law enforcement and the large Dominican community in Massachusetts.

This agreement represents a significant advance in the fight against transnational crime. It symbolizes a joint effort to strengthen ties between the Dominican Republic and Dominican communities in the United States.



## EE.UU. trabajará con la Policía Nacional de República Dominicana para fortalecerla y combatir el crimen

Por Rohan Parakkad  
Publicado el 24 de noviembre de 2022 por The Latin Times

Miriam Germán Brito, procuradora general de la República Dominicana, y Uzra Zeya, subsecretaria de Seguridad Civil, Democracia y Derechos Humanos de Estados Unidos, destacaron el valor de la colaboración bilateral para mejorar la lucha contra el crimen organizado, combatir la corrupción y detener el narcotráfico, según los informes.

En una visita a República Dominicana, Zeya dijo que "hay buenas razones para poner la lucha contra la corrupción en el centro de nuestros esfuerzos para promover la democracia", luego de reunirse el día anterior con el presidente del país, Luis Abinader.

Zeya alentó al Gobierno de Santo Domingo a garantizar la prestación

de servicios a todas las personas desfavorecidas, especialmente a los haitianos y dominicanos con ascendencia haitiana, en un diálogo de reformas institucionales de alto nivel entre Estados Unidos y República Dominicana en el que participaron ambos países.

El gobierno dominicano, dijo Zeya, "debe seguir avanzando en la lucha contra la trata de personas investigando, procesando y condenando eficazmente a los traficantes, protegiendo a los más vulnerables de nuestras comunidades. Esto incluye la prestación de servicios a todas las personas vulnerables, incluidos los haitianos y los dominicanos de ascendencia haitiana".

## The US will work with the National Police of the Dominican Republic to strengthen it and fight crime

By Rohan Parakkad  
Published November 24, 2022 by The Latin Times

Miriam Germán Brito, the Attorney General of the Dominican Republic, and Uzra Zeya, the US Undersecretary for civil security, democracy, and human rights, emphasized the value of bilateral collaboration in enhancing the fight against organized crime, fighting corruption, and stopping drug trafficking, said reports.

On a visit to the Dominican Republic, Zeya said, "There are good reasons to put the fight against corruption at the center of our efforts to promote democracy," after meeting the country's president, Luis Abinader, the day before.

Zeya encouraged the Government of Santo Domingo to ensure the provision

of services to all disadvantaged people, especially Haitians and Dominicans with Haitian ancestry, at a high-level institutional reforms dialogue between the United States and the Dominican Republic in which both countries took part.

The Dominican government, Zeya said, "must continue to make progress in the fight against human trafficking by effectively investigating, prosecuting and convicting traffickers, protecting the most vulnerable in our communities. This includes providing services to all vulnerable people, including Haitians and Dominicans of Haitian descent."

"Lucha por las cosas que te importan, pero hazlo de una manera que lleve a otros a unirse a ti".

RUTH BADER GINSBURG



## Cartas al Editor // Letters to the Editor

### El Concejo Municipal de Lawrence revierte su postura para apoyar la toma de poder del alcalde contra la voluntad de los votantes

La comunidad de Lawrence está sorprendida de que después de dos votos en contra, el Ayuntamiento decida seguir adelante con el plan del alcalde para cambiar radicalmente la gobernanza escolar

Después de rechazarlo dos veces en los últimos cinco meses, el Concejo Municipal de Lawrence votó anoche para aprobar una petición de autonomía local presentada por el alcalde Brian DePeña para cambiar la composición del comité escolar, cambiando por completo la forma en que se gobiernan las Escuelas Públicas de Lawrence (LPS) y despojando de los derechos democráticos a los residentes de toda la ciudad.

Durante meses, el alcalde DePeña ha estado tratando de alterar la composición del Comité Escolar de Lawrence llenándolo de personas designadas por el alcalde y algunos miembros electos, todo mientras mantiene su papel de presidente. Cada iteración de su plan privaría a los vecindarios de toda la ciudad de su voz democrática y se ha encontrado con una fuerte oposición del público.

“La semana pasada, los mismos concejales de la ciudad votaron en contra de los intentos del alcalde de apoderarse del comité escolar. “Nada ha cambiado en esa semana – ni el plan del alcalde, ni la fuerte oposición de la comunidad – excepto por este sorprendente cambio de rumbo del Concejo”, dijo la presidenta del sindicato de maestros de Lawrence, Kimberly Barry. “El Concejo Municipal ha escuchado directamente de los maestros, las familias y los residentes de Lawrence sobre lo importante que es que nuestras escuelas sean gobernadas por personas elegidas por la comunidad, no por personas designadas por el alcalde. Esta toma de poder no solo causará impactos duraderos en nuestras escuelas, sino que sentará un precedente peligroso al hacer retroceder el reloj de los derechos de voto y la representación”.

La comunidad de Lawrence ha expresado repetidamente sus preocupaciones, enfatizando la importancia de mantener un proceso democrático donde los ciudadanos tengan la libertad de votar por los miembros de su comité escolar en cada distrito.

El alcalde y sus partidarios han tratado de afirmar que los cambios son necesarios para que LPS salga de la administración estatal. Esta afirmación es inexacta: cambiar la composición del comité escolar no es de ninguna manera un requisito para sacar a las escuelas de la administración estatal. De hecho, el Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE) anunció el martes que las Escuelas Públicas de Holyoke están en proceso de comenzar su salida provisional de la administración estatal,

en la que se encuentran desde 2015. Antes del anuncio de ayer, DESE trabajó y sigue trabajando con miembros del comité escolar elegido democráticamente de Holyoke y el alcalde de Holyoke, Joshua A. García, en el desarrollo e implementación de un plan para salir de la administración.

Una vez que se hizo público que el concejo municipal planeó una reunión especial para discutir la petición de autonomía del alcalde por tercera vez a principios de esta semana, un grupo de seis organizaciones laborales que representan a miles de personas que viven y trabajan en Lawrence enviaron una carta a los concejales declarando formalmente su oposición a los cambios propuestos.

La carta, firmada por la Federación Estadounidense de Maestros - Massachusetts, el Sindicato de Maestros de Lawrence, la Federación de Paraprofesionales de Lawrence, la Asociación de Personal de Apoyo Administrativo de la Ciudad de Lawrence, la AFL-CIO de Massachusetts y el Concejo Laboral Central del Valle de Merrimack, instó a los concejales a seguir oponiéndose a intentos adicionales del alcalde.

“Si bien nos alegramos de ver que la última propuesta para cambiar la gobernanza de las Escuelas Públicas de Lawrence fue derrotada, nos preocupa que continúen los esfuerzos para socavar el proceso democrático y las voces de los educadores, padres y miembros de la comunidad de Lawrence. Cualquier medida de este tipo despojaría a la gente de Lawrence de sus derechos democráticos de tener una representación elegida de cada distrito”, se lee en la carta.

“Desafortunadamente, la tercera es la vencida para el alcalde DePeña en sus intentos de despojar a la gente de Lawrence de su derecho a un comité escolar elegido democráticamente”, continuó Barry. “Ahora, depende de nuestros líderes estatales intervenir y detener la toma de poder del alcalde, que es un ataque directo a los derechos de los votantes y amenaza gravemente con socavar la voz de la comunidad en decisiones críticas que afectan a nuestras escuelas”.

*El sindicato de maestros de Lawrence, Local 1019, AFT Massachusetts, AFL-CIO, representa a todos los maestros, enfermeras registradas, sustitutos a largo plazo y educadores de los edificios en las escuelas públicas de la ciudad.*

### Lawrence City Council Reverses Course to Support Mayor's Power Grab Against the Will of the Voters

Lawrence community shocked that after two votes against, the City Council decides to move forward Mayor's plan to upend school governance

After voting it down two times in the last five months, the Lawrence City Council voted last night to approve a home rule petition filed by Mayor Brian DePeña to change the make-up of the school committee – completely shifting the way Lawrence Public Schools (LPS) are governed and stripping the democratic rights away from residents across the City.

For months, Mayor DePeña has been trying to alter the makeup of the Lawrence School Committee by stacking it with Mayoral appointees and some elected members, all while maintaining his role as Chair. Each iteration of his plan would rob neighborhoods throughout the City of their democratic voice and has been met with strong opposition from the public.

“Last week, the same City Councilors voted against the Mayor's attempts to overtake the school committee. Nothing has changed in that week - not the Mayor's plan, not the strong opposition from the community – except for this stunning reversal from the Council,” said Lawrence Teachers' Union President Kimberly Barry. “The City Council has heard from Lawrence teachers, families, and residents directly about how important it is that our schools be governed by those elected by the community, not Mayoral appointees. This power grab will not only cause long-lasting impacts to our schools but will set a dangerous precedent by turning back the clock on voting rights and representation.”

The Lawrence community has repeatedly voiced their concerns, emphasizing the importance of maintaining a democratic process where citizens have the freedom to vote for their school committee members in each district.

The Mayor and his supporters have tried to claim the changes are necessary in order for LPS to come out of state receivership. This claim is inaccurate – changing the make-up of the school committee is in no way a requirement to move the schools out of state receivership. In fact, the Department of Elementary and Secondary Education (DESE) announced on Tuesday that Holyoke Public Schools are in the process of beginning their provisional

exit from state receivership, which they have been in since 2015. Leading up to yesterday's announcement, DESE worked and is continuing to work with members of Holyoke's democratically elected school committee and Holyoke Mayor Joshua A. Garcia in developing and implementing a plan to move out of receivership.

Once it was made public that the City Council planned a special meeting to discuss the Mayor's home rule petition a third time earlier this week, a group of six labor organizations representing thousands of people living and working in Lawrence sent a letter to Councilors formally declaring their opposition to the proposed changes.

The letter – signed by the American Federation of Teachers - Massachusetts, the Lawrence Teachers' Union, the Lawrence Federation of Paraprofessionals, the City of Lawrence Administrative Support Staff Association, the Massachusetts AFL-CIO, and the Merrimack Valley Central Labor Council – urged Councilors to continue to oppose additional attempts by the Mayor.

“While we were glad to see the latest proposal to change the governance of the Lawrence Public Schools was defeated, we are concerned there will be continued efforts to undermine the democratic process and the voices of Lawrence educators, parents, and community members. Any measures of this kind would strip the people of Lawrence of their democratic rights to have elected representation from each district,” read the letter.

“Unfortunately, third time's the charm for Mayor DePeña in his attempts to strip the people of Lawrence of their right to a democratically-elected school committee,” continued Barry. “Now, it is up to our state leaders to step in and stop the Mayor's power grab, which is a direct attack on voter rights and gravely threatens to undermine the voice of the community in critical decisions affecting our schools.”

*The Lawrence Teachers' Union, Local 1019, AFT Massachusetts, AFL-CIO, represents all teachers, registered nurses, long-term substitutes and building-based educators in the city's public schools.*

**"Nothing is impossible. The word itself says 'I'm possible!'"**

**- Audrey Hepburn**





# Alcalde Interino D.J. Beauregard - Candidato a Alcalde de Methuen



## Acting Mayor D.J. Beauregard Candidate for Mayor of Methuen

### Biographical Information:

I was born and raised in Methuen, and I am a husband, father, and homeowner. My wife is a registered nurse at Lawrence General Hospital's newly acquired Holy Family Hospital campus in Methuen.

Regarding my education, I am a proud product of the Methuen Public Schools. I earned my Master of Business Administration degree in 2015 and immediately began working for the Armstrong Advisory Group, an investment advisory firm in Needham, as the organization's Director of Communications. I also managed the firm's Fee-Based Tools trading platform.

In 2018, I started Ranger Strategies, my own small business, and continued my work for the investment firm as a contractor and guided other area entrepreneurs through the process of starting up small businesses of their own. That year, I joined the team at Notre Dame Cristo Rey High School – my focus there was on expanding their donor network and working to grow the school's innovative Corporate Work-Study Program. I immediately resigned from my role at Notre Dame Cristo Rey and walked away from my business when I began serving as the full-time Acting Mayor of Methuen following the passing of my friend and mentor, the late Mayor Neil Perry.

In 2019, I was elected to the Methuen City Council. In addition to my current service as Methuen's acting mayor, I was unanimously elected to serve as the City Council's vice-chair in 2020 and 2021, and I secured another unanimous vote to serve as the Chair of the City Council in 2022. During my time in local government, I have focused my attention on making City Hall's operations more accountable, transparent, and efficient. I partnered with

Mayor Perry and my colleagues to pay off a \$4 million deficit and clean up the Methuen Police Department following numerous scandals that shook the public's faith in government, I collaborated with State Auditor Diana DiZoglio to ban the use of taxpayer-funded nondisclosure agreements in Methuen, and I authored several pieces of landmark legislation that provided expanded tax relief to Methuen's seniors and veterans. Ultimately, my objective is to leave Methuen's local government better than I found it. To learn more about me, please visit [www.DJBeauregard.com](http://www.DJBeauregard.com).

### My Plan for Methuen:

As we look to the future, my goal is to build upon Mayor Perry's remarkable legacy and continue the work of moving Methuen forward. As the Acting Mayor of Methuen, I have already hit the ground running. During my first week on the job, I signed a three-year agreement that will lower electric utility rates for Methuen residents by roughly 20 percent this winter. This month, I will finalize the purchase of the Searles Estate to protect our city's history for future generations. I am also committed to continuing to take steps to keep our fiscal house in order, prioritize public safety, invest in our schools and roads, care for our seniors and veterans, and streamline the process of starting a business in Methuen.

Our local government has made great strides since Mayor Perry took office and I joined the City Council in 2020. The proof is in our progress. We can't afford to risk going back – we must keep moving our city forward – which is why I ask for your vote for Mayor in the upcoming special election on Tuesday, December 10, 2024.

### Información biográfica

Nací y crecí en Methuen, y soy esposo, padre y propietario de una casa. Mi esposa es enfermera registrada en el campus del Hospital Holy Family recientemente adquirido por el Lawrence General Hospital en Methuen.

En cuanto a mi educación, soy un orgulloso producto de las Escuelas Públicas de Methuen. Obtuve mi título de Maestría en Administración de Empresas en 2015 e inmediatamente comencé a trabajar para Armstrong Advisory Group, una firma de asesoría de inversiones en Needham, como Director de Comunicaciones de la organización. También administré la plataforma de negociación Fee-Based Tools de la firma.

En 2018, fundé Ranger Strategies, mi propia pequeña empresa, y continué mi trabajo para la firma de inversiones como contratista y guíe a otros empresarios de la zona a través del proceso de puesta en marcha de sus propias pequeñas empresas. Ese año, me uní al equipo de Notre Dame Cristo Rey High School. Allí, mi objetivo era ampliar su red de donantes y trabajar para hacer crecer el innovador Programa de trabajo y estudio corporativo de la escuela. Renuncié de inmediato a mi puesto en Notre Dame Cristo Rey y me alejé de mi negocio cuando comencé a desempeñarme como alcalde interino de Methuen a tiempo completo tras el fallecimiento de mi amigo y mentor, el difunto alcalde Neil Perry.

En 2019, fui elegido miembro del Ayuntamiento de Methuen. Además de mi servicio actual como alcalde interino de Methuen, fui elegido por unanimidad para desempeñarme como vicepresidente del Ayuntamiento en 2020 y 2021, y obtuve otro voto unánime para desempeñarme como presidente del Ayuntamiento en 2022. Durante mi tiempo en el gobierno local, he centrado mi atención en hacer que las operaciones del Ayuntamiento sean más responsables, transparentes y

eficientes. Me asocié con el alcalde Perry y mis colegas para saldar un déficit de \$4 millones y sanear el Departamento de Policía de Methuen luego de numerosos escándalos que sacudieron la fe del público en el gobierno, colaboré con la auditora estatal Diana DiZoglio para prohibir el uso de acuerdos de confidencialidad financiados por los contribuyentes en Methuen y fui autor de varias leyes históricas que brindaron un mayor alivio fiscal a los ancianos y veteranos de Methuen. En última instancia, mi objetivo es dejar el gobierno local de Methuen mejor de lo que lo encontré. Para obtener más información sobre mí, visite [www.DJBeauregard.com](http://www.DJBeauregard.com).

### Mi plan para Methuen:

De cara al futuro, mi objetivo es aprovechar el notable legado del alcalde Perry y continuar el trabajo de hacer avanzar a Methuen. Como alcalde interino de Methuen, ya me puse manos a la obra. Durante mi primera semana en el trabajo, firmé un acuerdo de tres años que reducirá las tarifas de servicios públicos de electricidad para los residentes de Methuen en aproximadamente un 20 por ciento este invierno. Este mes, finalizaré la compra de Searles Estate para proteger la historia de nuestra ciudad para las generaciones futuras. También me comprometo a seguir tomando medidas para mantener en orden nuestra situación fiscal, priorizar la seguridad pública, invertir en nuestras escuelas y carreteras, cuidar a nuestros adultos mayores y veteranos y agilizar el proceso de creación de empresas en Methuen.

Nuestro gobierno local ha logrado grandes avances desde que el alcalde Perry asumió el cargo y yo me uní al Ayuntamiento en 2020. La prueba está en nuestro progreso. No podemos darnos el lujo de correr el riesgo de retroceder; debemos seguir haciendo avanzar nuestra ciudad, por eso les pido su voto para alcalde en las próximas elecciones especiales del martes, 10 de diciembre de 2024.

**It's easy finding **Rumbo****  
**(978) 794-5360**




House of Mercy focuses on the physical, mental, and most importantly, spiritual rehabilitation of every person that comes seeking help in our organization. We are a place of rest for souls feeling lost and rejected today. Our mission is to reestablish and to raise lives according to the commands and principles of The Bible, and the example of our Lord Jesus Christ.

House of Mercy is in need of underwares for men and women. If you are interested in making a donation, Rumbo recommends ordering from Bags in Bulk.

Check out their webpage for selections where you can buy assorted sizes in bundles of 50 for a very low price.

**HOUSE OF MERCY**  
85 Bay State Rd., Lawrence, MA 01843

Phones: Tel: (978) 655-8141  
Fax: (978) 655-5391  
<https://www.houseofmercylawrence.com/give-help>



[Bagsinbulk.com](http://Bagsinbulk.com)



# James Sarcione - Candidato a Alcalde de Methuen



## Biografía

He sido residente de Methuen durante 50 años, dos generaciones de historia familiar aquí. Actualmente vivo en el East End de Methuen. He criado a tres hijos, todos los cuales prosperaron en las escuelas públicas de Methuen. Me gradué de Methuen High en 1979. Obtuve un título en administración de empresas en Marketing. Pasé muchos años en el mundo empresarial estadounidense en varios puestos de gestión y he sido propietario de una pequeña empresa durante los últimos 20 años.

Usaré mi profundo conocimiento de los negocios y las experiencias de vida para hacer avanzar a Methuen en el futuro cercano. Mi esposa nació en la República Dominicana y se mudó a los EE. UU. hace 25 años. Entiendo algunos de los desafíos que enfrenta la comunidad hispana y tengo la intención de representarlos en la visión futura de Methuen.

## Visión

### Educación/Seguridad

La educación es el núcleo de nuestra comunidad; no solo debemos invertir en sus habilidades académicas, sino que también debemos brindar programas adicionales para aquellos interesados en las artes, la música y el atletismo.

La seguridad es igualmente importante. Debemos ser innovadores y proactivos para determinar cuál es la causa raíz de la violencia para evitar que suceda. Puede significar programas de apoyo o recursos

adicionales. Los oficiales de recursos escolares son necesarios, sin embargo, es un elemento disuasorio más que una solución. ¿Cómo podemos volvernos más seguros sin ser intrusivos para los niños, como detectores de metales y registros corporales? ¡Practiquemos la influencia positiva como "vestirse para el éxito"!

La seguridad general en la comunidad es lo más importante para todos los residentes, cuando su familia está fuera y en la ciudad, no quieren tener preocupaciones ni temor a la violencia o a las personas que no respetan la ley. Aprovechemos la tecnología para ayudar a reducir el crimen.

### Oportunidad de negocios

El entorno actual en Methuen no proporciona las herramientas o los recursos que ayudan a los residentes a iniciar y mantener pequeñas empresas. La sobreabundancia de propietarios de franquicias externas está dominando nuestro panorama. Necesitamos apoyar a los empresarios locales permitiéndoles el acceso a subvenciones, préstamos para pequeñas empresas y talleres. Reducir y/o inhibir las franquicias de comida rápida y minoristas. Las empresas propiedad de residentes mejoran el carácter y la economía de Methuen. Permitir que las personas creen un legado financiero para sus familias. La cantidad de restaurantes de comida rápida y licorerías no es la fórmula para una comunidad saludable. Necesitamos calidad en lugar de cantidad.

El desarrollo comercial es necesario para ayudar a la carga de los impuestos,

sin embargo, es esencial una planificación, implementación y selección eficientes del tipo de negocio. Necesitamos enfocarnos en trabajos más calificados y orientados a la carrera para que las personas puedan alcanzar financieramente un nivel que les permita pagar una vivienda.

## Vivienda

La vivienda asequible, aunque es un problema nacional dado el estado de la economía y la demanda general pura, debe estar en la agenda diaria de los líderes de Methuen. Methuen ofrece una gran cantidad de viviendas unifamiliares que en su mayoría superan el rango de precios de los compradores primerizos. La abundancia de apartamentos no ofrece a las personas la posibilidad de generar capital y riqueza financiera para sus familias. ¿Por qué no hay más entornos de condominios que reduzcan el costo? No veo que Methuen brinde subvenciones estatales o federales

para ayudar a los compradores de vivienda primerizos. Uno de los mayores problemas que veo es que invertimos como comunidad en nuestros hijos a través de la educación y las actividades extracurriculares, pero una vez que terminan la universidad o entran en el ámbito laboral de tiempo completo, no regresan a Methuen. Los empleos orientados a la carrera profesional son extremadamente limitados, la vivienda es inalcanzable y las opciones de entretenimiento son básicamente inexistentes.

En resumen, soy un jugador de equipo. Creo en reunir a expertos de todos los departamentos, el ayuntamiento y los contribuyentes individuales para comprender las necesidades, la propuesta de valor, el retorno de la inversión y los riesgos asociados con las ideas y planificar en consecuencia.

La visión para Methuen necesita ser ajustada y enfocada en los residentes que viven y apoyan a la comunidad.

# James Sarcione - Mayoral Candidate in Methuen

## Biography

I have been a resident of Methuen for 50 years and happily married. I've raised three children, all of whom thrived in Methuen public schools. I graduated from Methuen High as well and went on to obtain a business degree. I spent the first half of my career in corporate technology and early stage startup companies in senior management roles managing cross functional teams. The past 20 years I've been a successful small business owner across various industry.

I will use my in-depth knowledge of business and life experiences, to advance Methuen in the following terms. In addition, my wife was born in the Dominican Republic I've become exposed to some of the Hispanic challenges in Methuen today. I intend to represent everyone in the future vision for Methuen.

## Vision

### Education/Safety

First education is at the center of our community not only should we invest in their academic skills, but we should provide more funded programs for those interested in extended Arts, Music and STEM areas.

Safety is equally important. We must be innovative and proactive in determining what the root cause of violence is to inhibit it from happening. It may mean additional support programs or resources. School resources officers are necessary however, it is a deterrent rather than a solution.

How do we focus on positive influence to improve school security versus addressing many of the shortcomings of obtrusive security tactics.

Overall safety in the community is at the forefront of all residents, when their family is out and around the city, they want to be sure of their safety. Let's invest in technology to assist with law enforcement for overall safety.

### Business Opportunity

Today's environment in Methuen does not provide the tools or resources that help residents to launch and maintain small businesses. The overabundance of

outside franchise owners is dominating our landscape. We need to support local entrepreneurs' allowing access to grants small business loans and workshops. Resident owned businesses enhance the character and economy of Methuen. Allow people to financially create a legacy for their families. We need quality over quantity.

Commercial development is necessary to help the burden of taxes, however efficient planning, implementation and selection of the type of business is essential. We need to focus on more skilled and career-oriented jobs so people can financially achieve a level to afford housing.

## Housing

Affordable housing, although is a national problem giving the state of the economy and pure overall demand it must be on the agenda every day for Methuen leaders. Methuen offers an abundance of single-family homes that mostly exceed the price range of first-time buyers. I believe more condominium options will allow people to build equity leading to long term community investment versus apartment complexes. I do not see Methuen providing state or federal grants to help first time homebuyers.

## Summary

One observation I see is Methuen has become more transient. Our children once educated are not returning to the community. Methuen needs to have more efficient commercial development that will allow for better skilled career opportunities and job possibilities. Affordable housing and potential commuter rail access for those commuting to metropolitan jobs. Methuen lacks small unique ethnic restaurants and a small town experience.

My initial intention is to maintain and facilitate the motions Mr. Perry has put into place. My approach moving forward is to observe the current state of the city, work with the council and department leaders to introduce and advocate for incremental change over time.

The vision for Methuen needs to be adjusted and focused on the residents who live and support the community.

"Aléjate de aquellas personas que intentan menospreciar tus ambiciones. Las mentes pequeñas siempre harán eso, pero las mentes grandes te darán la sensación de que tú también puedes llegar a ser grande".

\*\*\*\*\*

"Stay away from those people who try to disparage your ambitions. Small minds will always do that, but great minds will give you a feeling that you can become great too."

- Mark Twain



# La ciudad de Lawrence bautiza un parque con un nombre hispano por primera vez en su historia

La ciudad de Lawrence, junto con el alcalde Brian A. DePeña, miembros de la delegación estatal, concejales municipales, el Departamento de Desarrollo Económico, el Departamento de Desarrollo Comunitario, el jefe de policía interino Melix Bonilla, el Departamento de Obras Públicas, el Departamento de Recreación y miembros de la familia Silverio se reunieron para celebrar la dedicación de un parque que lleva el nombre de la estimada líder comunitaria, Julia Silverio. Esta es la primera vez en la historia de Lawrence que un parque lleva el nombre de una persona hispana.

El alcalde DePeña enfatizó su orgullo por la votación unánime del consejo municipal para honrar a Julia Silverio de esta manera significativa, destacando sus contribuciones pioneras como la primera mujer hispana en servir en el Consejo Municipal de Lawrence. “Nombrar este parque en honor de Julia reconoce su compromiso de toda la vida con nuestra ciudad y su impacto en nuestra comunidad latina”, dijo el alcalde DePeña. “Su legado sigue vivo como una inspiración para las generaciones futuras”.

El senador Pavel Payano también compartió su sincera admiración por las contribuciones duraderas de Silverio: “Nombrar este parque en honor de Julia reconoce su compromiso de toda la vida con nuestra ciudad y su impacto en nuestra comunidad latina. Este es un tributo significativo a una verdadera pionera que abrió las puertas para tantas personas, y estoy orgulloso de ver que su legado se celebra de esta manera”.

“Julia ha dedicado una gran cantidad de tiempo, recursos y su mente brillante para ayudar a los residentes de Lawrence y todo el Valle Merrimack. Ya sea en el consejo municipal, la junta de una organización sin fines de lucro o cualquier organización local, ha dejado un impacto creciente a su paso”, dijo el segundo asistente del líder de la mayoría, Frank A. Moran. “Me complace ver que este impacto se hizo aún más tangible ya que Lawrence, por primera vez en su historia, dedicó un parque a un

miembro de la comunidad hispana”.

La representante estatal Estela Reyes agregó: “Fue un honor para mí ser parte del homenaje a Julia Silverio ayer. Julia fue una verdadera pionera, allanando el camino para las mujeres en Lawrence y en todo el estado. Su tenacidad y dedicación a sus electores fueron insuperables. Siempre admiraré a Julia y espero seguir sus pasos.”

## Mensaje de Julia Silverio:

A través de estas líneas, deseo extender una vez más mis felicitaciones y agradecimiento por el magnífico evento celebrado en mi honor con la bautización del Parque Julia Silverio en 1 Canal Street, Lawrence, MA. Fue un evento muy concurrido, manejado con gran profesionalismo.

Agradezco los esfuerzos del Honorable Alcalde Brian A. DePeña, el Jefe de Gabinete Santiago Matías, todos los concejales de la ciudad y la delegación estatal por sus esfuerzos y por reconocer mis logros y los de mi familia. La ceremonia fue muy significativa y emotiva.

Gracias por darme la oportunidad de tener presentes a tres de mis hijos—Aliali y Evan con su esposa Cary—así como a algunos de nuestros nietos: Lissandra Marshall, Ana Marie Belkus, Ana D. Belkus, Raymond Tower, Jackson Belkus y Adeline Silverio. Espero que este parque inspire a nuestras futuras generaciones a continuar con nuestro trabajo.

Además de la dedicación del parque, la ciudad de Lawrence inauguró una roca conmemorativa con una inscripción en honor a Julia Silverio. Este nuevo hito permite a los residentes y visitantes recordar sus contribuciones a Lawrence y sirve como un símbolo perdurable de su impacto en la comunidad.

La ciudad de Lawrence se enorgullece de celebrar el legado de Julia Silverio a través del nombre de este parque y mantiene su compromiso de honrar a los líderes que inspiran y elevan a la comunidad.



## The City of Lawrence names a park for the first time in its history with a Hispanic name

The City of Lawrence, along with Mayor Brian A. DePeña, members of the state delegation, city councilors, the Department of Economic Development, the Community Development Department, Acting Police Chief Melix Bonilla, the Department of Public Works, the Recreation Department, and members of the Silverio family gathered to celebrate the dedication of a park named after esteemed community leader, Julia Silverio. This marks the first time in Lawrence’s history that a park has been named in honor of a Hispanic individual.

Mayor DePeña emphasized his pride in the city council’s unanimous vote to honor Julia Silverio in this meaningful way, highlighting her trailblazing contributions as the first Hispanic woman to serve on Lawrence’s City Council. “Naming this park in Julia’s honor recognizes her lifelong commitment to our city and her impact on our Latino community,” said Mayor DePeña. “Her legacy lives on as an inspiration for future generations.”

Senator Pavel Payano also shared his heartfelt admiration for Silverio’s lasting contributions: “Naming this park in Julia’s honor recognizes her lifelong commitment to our city and her impact on our Latino community. This is a meaningful tribute to a true trailblazer who opened doors for so many, and I am proud to see her legacy celebrated in this way.”

“Julia has committed a vast amount of time, resources, and her brilliant mind to helping the residents of Lawrence and the entire Merrimack Valley. Whether on city council, the board of a nonprofit, or any various local organization, she has left a growing impact in her wake,” said Second Assistant Majority Leader Frank A. Moran. “I am pleased to see this impact made even more tangible as Lawrence, for the first time in its history, dedicated a park to a Hispanic community member.”

State Representative Estela Reyes

added, “I was honored to be part of honoring Julia Silverio yesterday. Julia was a true trailblazer, paving the way for women in Lawrence and throughout the Commonwealth. Her tenacity and dedication to her constituents were second to none. I will always look up to Julia and hope to follow in her footsteps.”

## Message from Julia Silverio:

Through these lines, I wish to extend my congratulations and gratitude once again for the magnificent event held in my honor with the naming of the Julia Silverio Park at 1 Canal Street, Lawrence, MA. It was a well-attended event, managed with great professionalism.

I am grateful for the efforts of the Honorable Mayor Brian A. DePeña, Chief of Staff Santiago Matías, all the city councilors, and the state delegation for their efforts and for recognizing my achievements and those of my family. The ceremony was very meaningful and emotional.

Thank you for giving me the opportunity to have three of my children present—Aliali and Evan with his wife Cary—as well as some of our grandchildren: Lissandra Marshall, Ana Marie Belkus, Ana D. Belkus, Raymond Tower, Jackson Belkus, and Adeline Silverio. I hope that this park inspires our future generations to continue our work.

In addition to the park’s dedication, the City of Lawrence unveiled a commemorative rock bearing an inscription in Julia Silverio’s honor. This new landmark allows residents and visitors to remember her contributions to Lawrence and serves as an enduring symbol of her impact on the community.

The City of Lawrence is proud to celebrate Julia Silverio’s legacy through the naming of this park and remains committed to honoring leaders who inspire and elevate the community.



Members of the city council joined our State delegation and Mayor Brian DePeña for the occasion.

“Un líder lleva a las personas a donde quieren ir. Un gran líder lleva a las personas a donde no necesariamente quieren ir, pero deberían ir”.

"A leader takes people where they want to go. A great leader takes people where they don't necessarily want to go, but ought to be."

Rosalynn Carter

**It's easy finding Rumbo**  
**(978) 794-5360**







# La Escuela Oliver Middle sale del estatus de bajo rendimiento

Lawrence, Massachusetts (29 de octubre de 2024) - El Comisionado Interino de Educación Primaria y secundaria, Russel D. Johnston, anunció hoy que "sobre la base de considerables y sostenidos avances en el rendimiento," la Escuela Oliver Middle de las Escuelas Públicas de Lawrence saldrá del estatus de bajo rendimiento.

"Desde que fue designada como de bajo rendimiento, los líderes, maestros y estudiantes de la Escuela Oliver Middle han implementado un plan de cambio estratégico y enfocado para poner las condiciones que han resultado en un progreso académico sustancial," dijo Johnston en su anuncio. "Elogio las contribuciones y el duro trabajo de la comunidad escolar y comparto su celebración de este hito."

El Superintendente de LPS Ralph Carrero y el Alcalde Brian A. DePeña se hicieron eco del Comisionado Interino Johnston al felicitar a la Principal de Oliver Middle Jessica Deimel, a todo su equipo escolar y a los estudiantes y familias de Oliver Middle por sus esfuerzos.

"Todo el mundo debería estar increíblemente orgulloso del camino por el que va Oliver Middle," dijo el Superintendente Carrero. "Sabemos cuánto trabajo duro queda por delante como escuela y como distrito, y el anuncio de hoy es sólo una prueba más de que nuestros educadores, familias y estudiantes están a la altura."

"La salida de la Escuela Oliver Middle de la condición de bajo rendimiento es un momento de orgullo para Lawrence, lo que refleja la dedicación de nuestros educadores y estudiantes," dijo el alcalde DePeña. "Seguimos comprometidos a garantizar que cada estudiante tenga la oportunidad de tener éxito."

La Oliver Middle actualmente sirve a aproximadamente 350 estudiantes en los

grados 6-8, y fue colocado en el estado de bajo rendimiento por el Departamento de Educación Primaria y Secundaria (DESE) en 2012. Las escuelas de bajo rendimiento se designan sobre la base de las tendencias de varios años en el logro y el crecimiento; los criterios para salir incluyen el logro académico y otros progresos definidos por el Comisionado, y tener la capacidad de continuar ese progreso sin la ayuda proporcionada a las escuelas sobre la base de la designación de bajo rendimiento.

Oliver Middle fue una de las tres escuelas de Massachusetts que se anunció que salían del estatus de bajo rendimiento. La jefa interina de personal del DESE, Lauren Woo, informó a la Junta de Educación Primaria y Secundaria en su reunión de hoy de que estas escuelas no sólo han mostrado "mejoras tanto en medidas cuantitativas como cualitativas," sino que están bien posicionadas para seguir por el buen camino. "Tienen un liderazgo consistente y estable en su lugar, y las condiciones del distrito son tales para continuar la trayectoria ascendente de éxito," dijo Woo.

Oliver Middle y todas las escuelas de LPS continuarán operando bajo el Plan de Reconversión del distrito actualmente en vigor a través de la administración judicial del estado y administrado por la Alianza de Lawrence para la Educación (LAE).

"El éxito de Oliver, y este reconocimiento del mismo por el Comisionado en funciones, son una gran noticia", dijo la presidenta de LAE, Patricia Mariano. "Pero como alguien que ha pasado toda una vida sirviendo a las Escuelas Públicas de Lawrence, no es ninguna sorpresa. Nuestros estudiantes, maestros y personal son capaces de cosas increíbles, y estoy emocionada de ver más progreso continuo en todo el distrito."



Actualización de la construcción del proyecto de la escuela Oliver del mes de octubre, 2024:

El trabajo en curso incluye la instalación de ventanas y muros cortina, revestimiento de ladrillo exterior, paneles de terracota y metal, marcos interiores y paneles de yeso, rejillas de techo para las aulas y revestimiento de cerámica y porcelana. Se han comenzado a entregar

e instalar artefactos de iluminación en el sitio del proyecto. Todos los sistemas eléctricos ya están listos para el encendido permanente de la energía. Se han avanzado los marcos y los interiores del marco de las ventanas. También se ha instalado el sistema de drenaje de recarga del patio sur y se han comenzado a colocar los revestimientos de las aulas en todo el edificio. Siga el enlace para obtener más información.

# Oliver Middle School Exits Underperforming Status

Lawrence, Mass. (October 29, 2024) – Acting Commissioner of Elementary and Secondary Education Russel D. Johnston announced today that “based on considerable and sustained performance gains,” Lawrence Public Schools’ Oliver Middle School will exit underperforming status.

“Since being designated as Underperforming, the leaders, teachers, and students at Oliver Middle School have implemented a strategic and focused turnaround plan to put the conditions in place that have resulted in substantial academic progress,” Johnston stated in his announcement. “I commend the contributions and hard work of the school community, and share in your celebration of this milestone.”

LPS Superintendent Ralph Carrero and Mayor Mayor Brian A. DePeña echoed Acting Commissioner Johnston in congratulating Oliver Middle Principal Jessica Deimel, her entire school team, and Oliver Middle students and families for their efforts.

“Everyone should be incredibly proud of the path Oliver Middle is on,” said Superintendent Carrero. “We know how much hard work still lies ahead as both a school and a district, and today’s announcement is just further proof that our educators, families and children are up to it.” “Oliver Middle School’s exit from underperforming status is a proud moment for Lawrence, reflecting the dedication of our educators and students,” Mayor DePeña said. “We remain committed to ensuring every student has the opportunity to succeed.”

The Oliver Middle currently serves approximately 350 students in grades 6-8, and was placed in underperforming status by the Department of Elementary and Secondary Education (DESE) in 2012.

Underperforming schools are designated based on multi-year trends in achievement and growth; criteria for exiting include achieving academic and other progress defined by the commissioner, and having the capacity to continue that progress without the assistance provided to schools based on the underperforming designation.

Oliver Middle was one of three Massachusetts schools announced as exiting underperforming status. DESE Acting Chief of Staff Lauren Woo informed the Board of Elementary and Secondary Education at its meeting today that not only have these schools shown “improvements both on quantitative and qualitative measures,” but that they are well-positioned to stay on track. “They have consistent, stable leadership in place, and the district conditions are such to continue the upward trajectory of success,” Woo said.

Oliver Middle and all LPS schools will continue to operate under the district Turnaround Plan currently in place through state receivership and administered by the Lawrence Alliance for Education (LAE).

“The Oliver’s success, and this recognition of it by the Acting Commissioner, are great news,” said LAE Chair Patricia Mariano. “But as someone who has spent a lifetime serving Lawrence Public Schools, it is no surprise. Our students, teachers and staff are capable of incredible things, and I’m excited to see more continued progress across the district.”

# October 2024 Oliver School Project Construction Update

Ongoing work includes the installation of windows and curtainwalls, exterior brick veneer, terracotta and metal paneling, interior framing and drywall, ceiling grids for classrooms, and ceramic and porcelain tiling. Light fixtures have started to be delivered and installed on the project site. All electrical

systems are now ready for permanent power turn-on. The interior window trim and sills have been advanced. The recharge drainage system of the Southern courtyard has been installed, and classroom casework has started to be placed throughout the building. Follow the link to learn more.

## THANK YOU VETERANS



**HONORING VETERANS**  
*in memory of Roger Twomey*  
**14<sup>th</sup> Annual**  
**Pancake Breakfast**

**Sunday November 3, 2024 8:30-11:30am**

**LAWRENCE ELKS LODGE, 682 Andover Street**

**Pancakes - Pastry - Bacon - Sausage - Fruit - Entertainment**

**VETERANS ARE FREE - \$5 per person - Raffles**

**ALL WELCOME**

## VETERANS ARE FREE

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

**RUMBONEWS.COM**



# Mente y Emociones: decepción y depresión



Por Tomás Núñez, ThD

La mente y las emociones juegan con nosotros, es importante volvernos conscientes de la manera en que las emociones no son capaces de discernir entre las expectativas y la realidad, entre lo que cree y lo que es, cuando la mente anticipa una situación, cuando prevé que existe la posibilidad de que en el futuro suceda algo, así sea esto algo bueno o algo malo, inmediatamente activa las emociones correspondientes de ansiedad, de nerviosismo, de miedo, de anticipación, de deseo, ira, indignación, etc., se entra en un estado emocional anticipado, a pesar de que en realidad tal situación aún apenas sea un atisbo de lo que puede llegar a suceder.

Pero la mente y las emociones no distinguen el momento Presente del Futuro y las emociones pueden ser muy fuertes, casi tanto o más durante ese periodo de anticipación que en el momento en el que realmente llegará a suceder lo que imaginamos que puede pasar, es por esto que se vuelve muy importante el proceso de volvernos conscientes de la forma en que opera nuestra mente y las emociones, porque movidos por suposiciones o imaginaciones podemos estar motivados a actuar de tal o cual manera ante señales equivocadas, ante falsas expectativas que una vez que la mente las desecha automáticamente las emociones cambian o desaparecen.

Aquel miedo, ansiedad o anticipación que nos robaba la tranquilidad y que nos inquietaba sin razón puede desaparecer en un instante en el momento en que la mente anticipa diferentes escenarios futuros, el momento presente no ha cambiado, solo ha cambiado nuestra expectativa de lo que va a suceder en el futuro.

Observe cuando eso suceda en su vida, vuélvase Consciente de como las emociones no dependen solo del momento presente sino de nuestras expectativas del futuro, así como también de nuestros juicios del pasado, note como muchas de nuestras emociones, la mayoría, no corresponden a la realidad sino a nuestro proceso mental, es verdad que no es sencillo elegir nuestras emociones están surgen de manera Inconsciente, pero si podemos discernir cuándo actuar de acuerdo a estas emociones, y cuando es mejor esperar e ignorar estas hasta estar más seguros de lo que en realidad está sucediendo o puede realmente suceder.

La anticipación y no la realidad es la principal causa de ansiedad y miedo, y lo mismo sucede con nuestros juicios negativos del pasado los cuales son la mayor causa de tristeza y sufrimiento y no la realidad de nuestro momento presente, de esa forma es posible que en medio de la tranquilidad de la noche no seamos capaces de conciliar el sueño y seamos víctimas de las emociones que anticipan una tragedia que en realidad jamás llegue a suceder o tal vez nunca existió la posibilidad de que sucedería pero nuestras emociones se activan sin piedad de nosotros, y a pesar de esto, hasta que la mente

concluya o anticipe diferentes escenarios estas emociones no desaparecerán.

Apreciar y volverse Consciente de esto nos ayuda a transitar por los momentos difíciles cuando nuestra mente se nubla por fuertes emociones que no corresponden al momento Presente sino a una expectativa sobre algo que posiblemente puede suceder o no, o sobre algo que ya sucedió y a pesar de que esto solo existe en nuestra mente, nuestra mente no es capaz de distinguir entre la realidad y la proyección mental y de esta forma constantemente nos está robando la tranquilidad del momento Presente.

## Misery in culture: disappointment and depression

By Tomás Núñez, ThD

In 1930, Sigmund Freud wrote his famous book *The Discontent in Culture*, and already in the first line, he denounced: "instead of the values of life, power, success and wealth, sought for themselves, are preferred." Today, these factors have reached such a magnitude that the malaise has transformed into misery in culture. The international conference on climate change (COP-15) in Copenhagen gave a complete demonstration: to save the system of profit and national economic interests, there has been no fear of endangering the future of life and the balance of the planet already subjected to warming that, if not addressed quickly, could exterminate millions of people and wipe out a large part of biodiversity. Two symptoms that can be verified throughout the world reveal the misery in culture, or rather, of culture: widespread disappointment in society and a deep depression in people. Both have their reason for being. They result from the crisis of faith the world system is going through. What faith is it? It is the faith in unlimited progress, in the omnipotence of technoscience, in the economic-financial system, and in its market that would act as the structuring axes of society. Faith in these gods had its creeds: high priests, prophets, an army of acolytes, and an unimaginable mass of believers. Today, these believers have become deeply disappointed because these gods have been proven false. Now, they are dying or have simply died, and the G-20 are trying in vain to resurrect their corpses. Those who profess this fetish religion now note that unlimited progress has dangerously devastated nature and is the leading cause of global warming. Technoscience, which on the one hand has brought so many benefits, created a death machine that killed 200 million people in the 20th century alone and is today capable of exterminating the entire human species. The economic-financial system and the market have collapsed, and if it had not been for taxpayers' money via the State, they would have caused a social catastrophe. Disappointment is stamped on the perplexed faces of political leaders, who no longer know who to believe in and what new gods to enthrone. There is a kind of sweet nihilism. Max Weber and Friedrich Nietzsche had already foreseen such effects when they

announced secularisation and the death of God. Not that God is dead, because a God who dies is not "God." Nietzsche is clear: God did not die, we killed him. In other words, for a secularised society, God no longer counts for life or social cohesion. In his place came the pantheon of gods we mentioned earlier. Since they are idols, they will show what they produce one day: disappointment and death. The solution is not simply to return to God or religion but to rescue what they mean: the connection with the whole, the perception that life and not profit must be at the center, and the affirmation of shared values that can bring cohesion to society. Disappointment is accompanied by depression. This is the late fruit of the youth revolution of the 1960s. There, the aim was to challenge a society of repression, especially sexual repression, and full of social masks. General liberalization was imposed. Everything was experienced. The motto was "to live without downtime; to enjoy life without constraints." This led to the suppression of any interval between desire and its fulfillment. Everything had to be immediate and fast. This broke all taboos and lost the right measure and complete permissiveness. A new oppression arose: having to be modern, rebellious, sexy, and having to bare oneself inside and out. The most significant punishment is aging. Total health was conceived, and models of beauty were created based on thinness to the point of anorexia. Death was abolished and turned into a horror. This postmodern project also failed because life cannot be done just anything. It has an intrinsic sacredness and limits. If they are broken, depression sets in. Disappointment and frustration are recipes for aimless violence, for the high consumption of anxiolytics, and even for suicide, as occurs in many countries. Where are we going? Nobody knows. We only know that we have to change if we want to continue. But we can already see everywhere sprouts that represent the perennial values of the human condition: marriage with love, sex with affection, care for nature, win-win instead of win-lose, the search for "good living," the basis for happiness, which is today the fruit of voluntary simplicity and of wanting to have less to be more. This is hopeful. In this direction, we must progress.

Find us in / Búsquenos en  
Facebook/Rumbo

### Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

[heallawrence@aol.com](mailto:heallawrence@aol.com)

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

### Ahora en Amazon / Now in Amazon



A Point of View-Un Punto de Vista: Volume Seven-Volumen Siete. (A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books) (Spanish Edition)

Spanish Edition | Related to: A Point of View-Un Punto de Vista Bilingual books | by Dr. Paul Victor Montesino.





**UN PUNTO DE VISTA** ©1996

Por Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com

**El Día de los Muertos**

Hoy quiero escribir sobre un tema difícil. Pero tratando de ser honesto, ¿qué es lo que me hace tan diferente? El 1 y 2 de noviembre, otros días como el 31 de octubre o el 6 de noviembre, días festivos que dependen de la localidad, familias y amigos se reúnen para presentar sus respetos y recordar a los amigos y familiares que han fallecido.

Recordamos a nuestros muertos con ceremonias individuales, y esas ceremonias suelen ser privadas, pero las multitudes siguen estas ceremonias festivas basadas en fechas del calendario anual, particularmente en países como México, donde esas fechas son "El Día de los Muertos" ("Day of the Dead" en inglés.) Hay similitudes entre nuestro Halloween del 31 de octubre y el Día de los Muertos de los mexicanos: cerca del calendario y lidiando con la vida después de la muerte también.

Tratar de recordar a las personas cercanas a nosotros y particularmente a las que conocimos no es difícil, de hecho, nuestras vidas sociales y económicas están llenas de ejemplos de apoyo. Hacerlo con aquellos que nunca conocimos lo hace especial y, por lo general, difícil de explicar a otros que no comparten esa creencia. Es fácil ser víctima del ridículo, racial o intelectual. La duración de la vida humana es corta, y saber quiénes fueron nuestros padres, abuelos, bisabuelos o tatarabuelos no es una propuesta fácil. Les pido a mis lectores que por favor traten de recordar a esos parientes en sus pasados y levanten la mano si los recuerdan.

En el otro lado de la ecuación, les pido que piensen en sus hijos, nietos, bisnietos o tataranietos si los tienen. Aquí el caso se agrava porque aún no ha sucedido.

Pero no estoy tratando de juzgar ese aspecto de la realidad de la vida. Es obvio que la naturaleza no se ocupa de las distintas generaciones. Como dice el viejo refrán: Crece y Multiplicate. Supongo que el antiguo mandato de plantar un árbol, escribir un libro y tener un hijo es un gran logro en la vida también, pero ¿quién tiene tiempo?

Heredamos los bienes y, a menudo, las características de nuestros antepasados. Sus vidas, ya sea a través de su ADN o de sus legados, se convierten en nuestras vidas. Cuando sonreímos o lloramos, puede haber una parte de uno de los que vinieron antes que esté sonriendo o llorando. "De tal padre, tal hijo" no es solo un dicho. Ninguna lo sería "de tal madre, tal hija". No soy machista.

El simple hecho de que no hayamos sido testigos de los dolores y las tribulaciones, o de los momentos felices y las actividades de los que vinieron antes, no debe privarlos de nuestra gratitud. Heredamos la semejanza física y también la semejanza moral. Hay momentos en nuestras vidas que tienen

tremendas repercusiones en las vidas que nos siguen, incluso la posibilidad de la vida misma.

Tengo dos hijos, ambos adultos y padres, hombre y mujer. Mi hijo Paul nació prematuramente en un hospital de Boston en los años setenta. No tenía más de siete meses y necesitó cuidados especiales en la sección de prematuros del hospital. Yo solía visitar el hospital cada vez que podía.

Un día en particular, mientras lo observaba a través del vidrio que separaba a los bebés de los visitantes, noté que su respiración era dificultosa. Atribuí mi actitud a la preocupación normal de cualquier padre y fui a visitar a mi esposa a su habitación. Pero algo me molestaba. Algo que no podía definir, así que decidí volver a la sección de prematuros. Cuando llegué, me acerqué a la ventana y miré a mi hijo una vez más. Noté que su color rosado estaba cambiando a azul y no respiraba. Dudé un segundo y al darme cuenta de que mi hijo podría estar asfixiándose, golpeé el vidrio ruidosamente con las manos. La enfermera de guardia escuchó mi alboroto y vino a ver de qué se trataba. Señalé con el dedo hacia Paul. Ella lo miró y, al darse cuenta de que efectivamente tenía problemas, abrió los ojos con horror y lo sacó de su cuna sacudiéndolo en el aire. El bebé tenía la respiración bloqueada por sus propios fluidos, pero la fuerte agitación desalojó lo que le afectaba y volvió a respirar. La enfermera levantó las manos agradeciendo al cielo, y a mí, por su recuperación y volvió a poner al bebé en su cuna. A partir de ese momento, llevaría un cinturón de alarma alrededor de su cintura que sonaría si dejaba de respirar de nuevo.

El médico de mi esposa se puso furioso cuando escuchó lo que sucedió, y todos los bebés en la sección de bebés prematuros usaron un cinturón de alarma a partir de ese momento. Estar alerta no solo salvó la vida de mi hijo, sino que también pude haber salvado a muchos otros". Cuando volví a casa esa noche, me preguntaba cuáles podrían haber sido las consecuencias de aceptar una invitación para tomar un par de cervezas con mis compañeros de trabajo en vez de irme al hospital. Es un pensamiento que de vez en cuando me viene a la mente cuando celebro los cumpleaños de los hijos de mi hijo, ahora mis nietos adolescentes.

Celebramos el pasado y el futuro al mismo tiempo como debemos. Es posible que uno de sus antepasados hiciera o dejara de hacer algo que hizo posible su vida. Agradézcale a ese antepasado la próxima vez que usted cante una de mis canciones favoritas: "Guantanamera". ¿Qué es lo que va a ser, Truco o Trato?

Feliz Día de Los Muertos.

Y ese es mi punto de vista hoy. Agur.



**A POINT OF VIEW** © 1996

By Paul V. Montesino, PhD, MBA, CCP

**The Day of the Dead**

Today I want to write about a difficult subject. But trying to be honest, what's so different about me? On November 1 and 2, other days as October 31 or November 6, holidays that depend on the locality, families and friends gather to pay respect and remember friends and families who have died.

We remember our dead with ceremonies on an individual basis, and those ceremonies are usually private, but multitudes follow these yearly calendar date-based holiday mass ceremonies, particularly in countries like Mexico where those dates are "The Day of the Dead" ("Día de los Muertos") in Spanish. There are similarities between our October 31st Halloween and the Mexicans' Day of the Dead: close on the calendar and dealing with afterlife as well.

Trying to remember those close to us and particularly those we knew is not difficult, actually our social and economic lives are full of supporting examples. Doing it with those we never met makes it special and usually difficult to explain to others who don't share that belief. It's easy to become victim of ridicule, racial or intellectual. The length of human life is short, and knowing who our parents, grandparents, great-grandparents, or great-great-grandparents were not an easy proposition. I ask my readers to please try to recall those relatives in your past and raise your hand if you remember them.

On the other side of the equation, I ask you to think of your children, grandchildren, great-grandchildren, or great-great-grandchildren if you have them. Here the case gets worse because it has not happened yet.

But I am not trying to judge that aspect of the reality of life. It's obvious that nature is not concerned with the various generations. As the old saying goes: Grow and Multiply. I suppose that the old mandate of planting a tree, authoring a book and having a child is a great achievement in life as well, but who has the time?

We inherit the assets and often the characteristics of our ancestors. Their lives, whether through their DNA or their legacies, become our lives. When we smile or cry, there may be a part of one of those who came before who is smiling or crying. "Like father, like son," is not just a saying. Neither would be "like mother, like daughter." I am not sexist.

Simply because we were not witnesses to the pains and tribulations, or the happy moments and activities of those who came before, should not deprive them of our gratitude. We inherit physical resemblance and moral resemblance as well. There are moments in our lives that have tremendous repercussions in the lives that follow us, even the possibility of life itself.

I have two children, both grown and parents themselves, male and female. My son Paul was born prematurely at a Boston



hospital in the nineteen seventies. He wasn't more than seven months and needed special care in the preemie section of the hospital. I used to visit the hospital any time I could.

One particular day, as I watched him through the glass separating the babies from the visitors, I noticed that his breathing was laborious. I attributed my concern to the normal preoccupation of any parent and went to visit my wife in her room. But something was bothering me. Something I couldn't define, so I decided to return to the preemie section. When I arrived, I approached the window and looked at my son one more time. I noticed that his pinkish color was changing to blue, and he wasn't breathing. I hesitated for a second and realizing that my son might be suffocating, I punched the glass noisily with my hands. The nurse on guard heard my racket and came to see what the fuss was all about. I pointed my finger at Paul. She looked at him and realizing that he was indeed in trouble, opened her eyes in horror and got him from his crib shaking him in the air. The baby had his breathing blocked by his own fluids, but the strong shaking dislodged whatever was troubling him and he breathed again. The nurse raised her hands thanking heaven, and me, for his recovery and put the baby back in the crib. From that moment, he would wear an alarm belt around his waist that would sound if he stopped breathing again.

My wife's doctor went ballistic when he heard what happened and every baby in the preemie section wore an alarm belt from that moment on. My being alert not only saved my son's life, but It may also have saved many others.' As I went home that night, I was wondering what could or would have been the consequences of accepting an invitation to have a couple of beers with my work buddies. It is a thought that occasionally comes to mind when I celebrate the birthdays of my son's children, now my teenagers grandchildren.

We celebrate the past and the future at the same time as we must. It's possible that one of your ancestors did or didn't do something that made your life possible. Thank that ancestor the next time you sing one of my favorite songs: "Guantanamera." What is it going to be, Trick or Treat?

Happy Day of the Dead.

And that's my Point of View today. So long.

“¿Qué dulzura queda en la vida, si le quitas la amistad? Robar la vida a la amistad es como robarle al mundo el sol. Un verdadero amigo es más digno de estima que un pariente”.

“What sweetness is left in life, if you take away friendship? Robbing life of friendship is like robbing the world of the sun. A true friend is more to be esteemed than kinsfolk.”

CICERO



## State Representative Frank A. Moran joins Recognition at Commonwealth's 2024 Latino Excellence on the Hill Awards



BOSTON – The Commonwealth of Massachusetts honored prominent community leaders—during its annual Latino Excellence on the Hill Awards Friday morning.

The Massachusetts Black and Latino Legislative Caucus hosts the annual Latino Excellence on the Hill Awards to commemorate Latino community leaders and trailblazers across the State.



## Sports with Northern Essex Community College

By Dan Blair, Director of Athletics

### Will Paganini named NJCAA Goalie of the Week

Haverhill, MA (October, 23 2024) – Northern Essex Community College sophomore goalkeeper Will Paganini (Derry, NH) was named the NJCAA Goalie of the Week for the week ending October 20 as announced today by the NJCAA. It the first weekly award for Paganini and he joins teammate Jadiel Bomfim (Nashua, NH) who was named player of the week in mid-September.

On the week, Paganini recorded two shutouts by making 12 saves in a pair of 2-0 victories over Community College of Rhode Island and Bunker Hill Community College. He recorded four saves against CCRI on Tuesday and eight against BHCC.

At the end of last week's games Paganini had a shutout streak of six plus games spanning 569 minutes of game action. On the season he's recorded nine shutouts and carries a 0.57 goals against average in 1,258 minutes of game action.

The Knights concluded the regular season with a 12-2 overall record and a perfect 8-0 in conference play. In the process they have earned the top seed and a first-round bye in the upcoming Region 21 Championship Tournament. NECC will host a semi-final match up against a yet to be determined opponent on Friday November 1st at 5:30pm at Whittier Tech. The region championship game is slated for November 3rd.

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

**¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!**



**Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.**

**Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: [www.bbbsfoundation.org](http://www.bbbsfoundation.org).**

**Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.**

**¡Gracias por tu apoyo!**



## Offensive Explosion Helps Football Eliminate Colgate

North Andover, Mass. - The Merrimack College football team beat Colgate University on Saturday afternoon 51-17. Quarterback Ayden Pereira threw for a career-high 292 yards and three touchdowns in the victory. The sophomore also ran the ball 13 times for 103 yards and a touchdown.

### The Essentials

Score: Colgate 17, Merrimack 51  
Records: Merrimack (4-4) | Colgate (2-6)

### How It Happened

On their first drive, the Warriors found the end zone. Brendon Wyatt ran the ball four yards for the score, putting the Warriors up early. The Raiders hit a field goal with under two minutes to play in the first quarter to cut the lead down to four. After a 17-play 73-yard drive, Liam Davis hit a 22-yard field goal to push the advantage back up to 7. After a blocked punt by Kendal Sims, the Warriors took over in great field position. It only took two plays for Pereira to find Jermaine Corbett out of the backfield for a 36-yard touchdown. Colgate would answer with a touchdown of their own to get the Warrior lead back down to seven. Merrimack would head into the locker rooms up by seven.

The Raiders got the ball to start the second half and were forced to punt. Marc Christian-Georges broke through for a punt block, once again giving Merrimack great field position. On the first play of the drive Pereira kept it and ran 19-yards into the end zone. The Warriors found themselves up 14. After a defensive stop, Pereira found Jalen McDonald for a 46-yard pass and catch to put Merrimack up three scores. Colgate scored on their next turn on offense, cutting the lead to 14. The Warriors responded with



another touchdown drive of their own. This time Pereira found Trevor Shorter for a 13-yard touchdown. The Warriors went up by 20 on the score. After a missed field goal from Merrimack, the Raiders took back over on offense. On the third play of the drive, Jay Thompson forced and recovered a fumble, giving the Warriors back the ball. After one stop from each team, Merrimack took back over on offense. Matthias Latham found the end zone after a four-yard run. The touchdown was the first of his Merrimack career. On the first play of the Raiders next offensive possession, Donte Williams forced a fumble, Favor Bate would scoop it up. With under a minute to play Wyatt scored his second touchdown of the game.

### Notes & Numbers

- In addition to both forcing a fumble, both Williams and Thompson led the team in tackles with six each.
- Brandon Roberts and Garry Rosemond Jr. both had a tackle for loss in the victory. Williams and Wes Matthews both had interceptions.
- Seth Sweitzer led the team in receiving with four receptions for 73 yards.

### Up next

The Warriors hit the road to take on Robert Morris University next Saturday. Game time is set for 7 p.m.

## Women's Soccer Nets Three in Season Finale Victory Over Mount St. Mary's

Emmitsburg, Md. - The Merrimack women's soccer team beat Mount St. Mary's University on Saturday afternoon 3-1.

### Rapid Recap

Score: Merrimack 3, Mount St. Mary's 1  
Records: Merrimack (7-8-3, 4-5-2) Mount St. Mary's (6-9-2, 3-6-2)

### How it Happened

Ten minutes into the first half the Warriors struck first after Ella Cormier found the back of the net with her fourth goal of the season. Sophia Keogh earned the assist on the goal the put Merrimack up by one. The Warriors would head into halftime up a score. Less than a minute into the second half, the Mount tied the game up with a goal. Merrimack responded with a goal of their own five minutes later from Caleigh Christensen. Aja Alimonti got the assist on the goal the put Merrimack up one. After back and forth play from both teams, the Warriors broke through again, this time it was Bella Keogh would find the back of the net to put Merrimack up by two scores in the 63rd minute. Three



saves late in the game from goalkeeper Lily Morgan gave the Warriors the win.

### Notes and Numbers

- The goal from Christensen was the second of her Merrimack career.
- Morgan finished the game with four saves.
- Lauren Boughner had two shots on goal in the victory.

### Up Next

The Warriors await their playoff fate with more MAAC soccer to play next week. For continuing coverage of Merrimack College Athletics, visit [MerrimackAthletics.com](http://MerrimackAthletics.com) and follow the Warriors on Twitter, Instagram and Facebook.



# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## Urban Food Systems Program Director 2025

Groundwork Lawrence (GWL) seeks an Urban Food Systems Program Director to lead and grow various food program initiatives including farmers' markets, urban agriculture, community gardens, and cooking classes.

Reporting to the Executive Director, this position plays a key leadership role both internally and externally and directly manages staff, outcomes, and collaborative efforts with local, state, and national partners.

The Urban Food Systems Program Director hires, trains, and manages program staff and serves as a member of GWL's management team.

Full description here:

[https://docs.google.com/document/d/1jPVIj3F3OvPf-mBHOt\\_2Tt9vrm\\_ME7/edit](https://docs.google.com/document/d/1jPVIj3F3OvPf-mBHOt_2Tt9vrm_ME7/edit)

## LEGAL NOTICE

### NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Trombly Bros., Inc. of 141-153 Sutton Street North Andover, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after November 22, 2024 beginning at 10:00 am by public or private sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and notices of sale. Vehicles are being stored at Trombly Bros., Inc.

1. 2010 Acura TL VIN 19UUA8F54AA011497
2. 2018 Chevrolet Trax VIN 3GNCJNSB2JL292090
3. 2005 Honda Pilot VIN 2HKYF18545H542705

Signed,  
Mark Trombly  
Trombly Bro., Inc.  
11/1, 11/8, 11/15

## LEGAL NOTICE

### NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Stuart's Automotive, Inc. 97 Tanner Street, Lowell, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicle on or after November 22, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2008 Hyundai Veracruz VIN KM8NU73C68U052144

Vehicle is being stored at Stuart's Automotive and may be viewed by appointment only.

Signed  
Kevin Stuart  
Stuart's Automotive  
11/1, 11/8, 11/15

## LEGAL NOTICE

### NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after November 22, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2010 Nissan Versa VIN 3N1BC1CP4AL360054
2. 2005 Pontiac Grand Prix VIN 2G2WP522X51263677
3. 2003 Dodge Ram VIN 1D7HU18N43J594481
4. 2018 Honda Civic VIN 19XFC2F77JE202327
5. 2021 Nissan Altima VIN 1N4BL4DV0MN363135

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady's Towing Service  
11/1, 11/8, 11/15

## LEGAL NOTICE

### NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after November 8, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2001 Mercedes Benz E Class VIN WDBJF65J61B214681
2. 2007 Ford Escape VIN 1FMYU93107KA50164
3. 2007 Nissan Sentra VIN 3N1AB61E87L635639
4. 2010 Nissan Rogue VIN JN8AS5MV5AW119196
5. 2006 Honda CR-V VIN SHSRD78846U429370'

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady's Towing Service  
10/15, 10/22, 11/1



Selling and accepting donations of new and gently used furniture, housewares, cabinets, appliances and building materials

**ReStore**  
Essex County Habitat for Humanity  
*the store that builds homes*

647 Andover Street | Lawrence, MA | 978-686-3323 | [www.ecrestore.org](http://www.ecrestore.org)  
Open Tuesday-Saturday, 10am-5pm

shop donate volunteer

**PARA TODO TIPO DE SEGURO**



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales Automóviles Casas Negocios

\* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA ESPAÑOL

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

**LEGAL NOTICE**

**NOTICE OF PUBLIC SALE**

Notice is hereby given by Coady's Towing Service 139 Marston Street, Lawrence, MA, pursuant to the provisions of Mass G.L c. 255, Section 39A, that they will sell or junk the following vehicles on or after November 8, 2024 starting at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keepers lien for towing, storage, and notices of sale:

1. 2001 Mercedes Benz E Class VIN WDBJF65J61B214681  
2. 2007 Ford Escape VIN 1FMYU93107KA50164  
3. 2007 Nissan Sentra VIN 3N1AB61E87L635639  
4. 2010 Nissan Rogue VIN JN8AS5MV5AW119196  
5. 2006 Honda CR-V VIN SHSRD78846U429370'

Vehicles are being stored at Coady's Towing Service and may be viewed by appointment only.

Signed  
Frank Coady  
Coady's Towing Service  
10/15, 10/22, 11/1



BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

## From My Corner



### Firing chaos

Since the news came out about the dismissal of Personnel Director Michael Owens in Lawrence, there have been many rumors, so I requested whatever records City Hall could send me. Since all I heard was silence, I wrote again asking for some more specific things. What I received was a letter from City Attorney Tim Houten stating that Mr. Owens had not been fired and that he was still a city employee.

I know that personnel issues are delicate and not everything can be released to the media; I just wanted some clarity on the rumors, but I never expected that response from him.

Some sources have told me that Mr. Owens was hired by the Chief Administrative and Finance Officer (CAFU) Mark Iannello, who was on vacation that week and was furious upon his return to work and finding out what they had done the previous week. They are now claiming that the proper procedures were not followed, such as giving his last paychecks along with the letter, and because of that “violation,” there’s a question as to whether he was let go.

At that time, there was sufficient evidence that the personnel department’s work was not being done, as I described last week, and that was reason enough to take this action. They later found a treasure trove of evidence in his city-owned telephone showing that he was involved in other areas irrelevant to his position.

If he’s not going to work but, according to Mr. Houten, “Has not been terminated or separated from the City of Lawrence,” why is he collecting his salary at home?

He recently sent Mayor DePeña a letter demanding \$50,000 to go away, but with all the evidence available and the fact that he was “dismissed” before the six months stipulated in his contract, I wonder if he justifiably should get that.

In a conversation with the Mayor, it was obvious that the City is always afraid of lawsuits, which they want to avoid with Michael Owens. My opinion was that if they continue doing that, they will never be able to fire any employee due to that fear, no matter what they do.

### Changes to the School Committee

Not having any children in the school system, I don’t follow what’s happening there as carefully, and I have been very cautious about judging what goes on with the Lawrence Public Schools. In other words, I may not know what I’m talking

about.

But I do follow the city council meetings because most of the time, a councilor has no idea of what s/he is speaking. I not only follow what they say but also check it out to find the truth in what’s being said.

The proposed legislation has various provisions that address how mayoral appointees apply and are selected by the Mayor to serve as 1 of the 7 mayoral appointees – as well as provisions that provide for the process of electing the three members at large. The details of these provisions are NOT reviewed or addressed in this review. Instead, the legislative manner by which the petition process is subject to this review.

This school committee issue is very confusing, particularly for those who don’t like reading. I believe the “new” Lawrence School Committee, established by a petition filed directly with the Lawrence City Council, is impermissible by the terms of Article 89 and G.L. c. 43B, sec. 10 (in particular).

Unfortunately, the reasoning is very complicated, but consider the following: Reorganizing a “legislative body” (like the School Committee) is NOT like “reorganizing a “City Department.” It takes a lot of effort, a lot of meetings and a lot of time. Not just a vote of the City Council. Most importantly, Article 89 and G.L. c. 43B REQUIRE voter input – not only to vote on the “final product” but also to approve or defeat the measure at a City Election.

This law provides for certifying petition signers, Board of Registrar oversight, interposing a ballot question to be voted on, and selecting a “nine-member commission” responsible for considering and reporting its findings to the City Council, which will, in turn, place the issue on a ballot to be voted upon by voters at the next city election.

A petition for adopting or revising a charter shall be signed by at least fifteen percent of the legal voters residing in such City or town at the preceding state election.

We should not allow the council to violate our right to decide what’s good for Lawrence when our opinion is required by law.

The only thing I could not find was Special Legislation, which waives specific required provisions under Article 89 or G.L. c. 43B. I say this because it seems the City of Lawrence no longer requires a public hearing for some or specific “ordinances” or approvals/adoption of State Laws, contrary to the City’s requirements of Section 3.8 (d). I am unsure and was unable to find out if the “public hearing” requirement of the

Lawrence City Charter has been amended or limited in any way.

The bottom line is that past city clerks stopped performing the most expensive functions because it helped reduce the Clerk/Election budgets. I suspect required public hearings are going the same route.

G.L. c. 43B, section 10(c) also requires the Clerk IMMEDIATELY to forward a copy of the proposed Charter Amendment “... to the attorney general and the executive office of housing and livable communities and such order shall not take effect for four weeks after the date of such submission.” See G.L. c. 43B, sec. 10(c) 2024. In return, the Attorney General must send the City Council a written opinion stating any conflict the proposed amendment has with the Massachusetts Constitution (which I believe conflicts with Article 9 and Article 89) AND the laws of the Commonwealth, if any.

The proposed amendment of Section 5 of the Lawrence City Charter providing “changes” to the composition and/or manner of representation by the Lawrence School Committee in the City of Lawrence should be “denied” as the petition, as filed, fails to meet the lawful procedures required by Article 89 and G.L. c. 43.

Although the “Council Agenda Item [148/24] Establishment of Home Rule Petition defining a Governing Structure for the Lawrence School Board upon the Exit of State Receivership - Mayor Brian A. DePeña is unlawful as presented for failing to comply with the provisions of Article

"Rather than demanding accountability, I think we've slipped into a sort of 1984 style of acceptance."

Sharyl Attkisson

## Grieco Chrysler Jeep Dodge Ram hosts fall food drive to support Merrimack Valley Food Bank November 1 – 15, 2024

METHUEN, MA (October 25, 2024) - Grieco Chrysler Jeep Dodge Ram in Methuen is proud to announce its annual Fall Food Drive in partnership with the Merrimack Valley Food Bank. From November 1 to November 15, 2024, community members are encouraged to drop off non-perishable food items at Grieco’s showroom, located at 175 Pelham St., Methuen, MA 01844.

The food drive will help provide critical resources to families in need throughout the Merrimack Valley area. Donations will directly support the Merrimack Valley Food Bank, an organization dedicated to alleviating hunger by providing healthy food to food pantries, shelters, and meal programs.

### Most Requested Items:

- Canned vegetables
- Canned fruits
- Peanut butter
- Canned tuna and chicken
- Pasta and rice
- Mac & cheese

### LETTERS TO THE EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: [Rumbo@rumbonews.com](mailto:Rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

89 AND G.L. c. 43B, more than 4 months have elapsed from the original filing date of April 2, 2024 – which doesn’t apply since a “citizen petition” is required even to present an amendment of the provisions of City Charter Section 5 that provides for the composition, election, and representation provided by district School Committee Members.

The proposed amendment of Section 5 of the Lawrence City Charter providing “changes” to the composition and/or manner of representation by the Lawrence School Committee in the City of Lawrence should be “denied” as the petition, as filed, fails to meet the lawful procedures required by Article 89 and G.L. c. 43.

If the HRP approved by the City Council is signed by the Mayor, it CANNOT go into effect until the Attorney General is sent a copy of the approved Charter Change and returns a legal opinion on the lawful effectiveness of the “amendment.”

I may not have interpreted the laws or the City Charter correctly, but when I showed this to an attorney friend, s/he agreed with me. At least, it will be food for thought for those councilors who have no idea what goes on at their meetings or the impact they will have on Lawrencians’ daily lives.

I understand that I am reacting to the fear of having our right to vote denied at election time, but we should study what benefits the children of this City and the school department. After all, I could be wrong!

"Rather than demanding accountability, I think we've slipped into a sort of 1984 style of acceptance."

Sharyl Attkisson

## Grieco Chrysler Jeep Dodge Ram hosts fall food drive to support Merrimack Valley Food Bank November 1 – 15, 2024

METHUEN, MA (October 25, 2024) - Grieco Chrysler Jeep Dodge Ram in Methuen is proud to announce its annual Fall Food Drive in partnership with the Merrimack Valley Food Bank. From November 1 to November 15, 2024, community members are encouraged to drop off non-perishable food items at Grieco’s showroom, located at 175 Pelham St., Methuen, MA 01844.

The food drive will help provide critical resources to families in need throughout the Merrimack Valley area. Donations will directly support the Merrimack Valley Food Bank, an organization dedicated to alleviating hunger by providing healthy food to food pantries, shelters, and meal programs.

### Most Requested Items:

- Canned vegetables
- Canned fruits
- Peanut butter
- Canned tuna and chicken
- Pasta and rice
- Mac & cheese

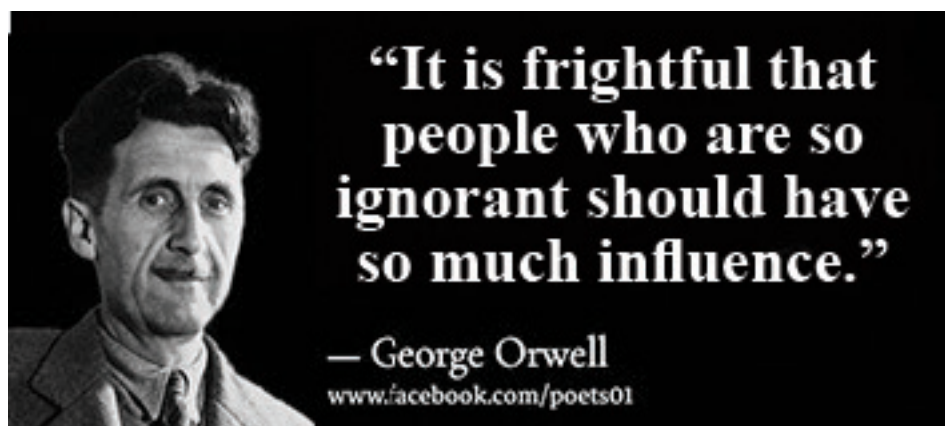
- Soups and stews
- Breakfast cereals and oatmeal
- Shelf-stable milk
- Canned beans
- Boxed meals (e.g., instant mashed potatoes, stuffing)

- Healthy snacks (granola bars, nuts)

"We’re committed to giving back to our community, especially during the holiday season," said Kevin Clare, General Manager at Grieco Chrysler Jeep Dodge Ram. "We hope this food drive will make a meaningful impact for families who rely on the Merrimack Valley Food Bank for support."

Those who donate at any participating dealership will receive complimentary Grieco Automotive swag, such as t-shirts and hats, while supplies last, as a thank-you for supporting this critical initiative.

Donations can be made during regular business hours. For more information on the food drive and a complete list of requested items, visit [mvfb.org](http://mvfb.org).







**Foster MA**

**Cada padre hace una diferencia**

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families



**Foster MA**

**Cada padre crea una diferencia**

**Sea la diferencia en la vida de un niño**

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños. Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

**dcf** MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families  
1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

“We don’t go into journalism to be popular. It is our job to seek the truth and put constant pressure on our leaders until we get answers.”

— Helen Thomas



**Support for Caregivers**

**IN-PERSON SUPPORT GROUP**  
Wednesdays | 4 p.m.  
October 9 | November 13 | December 11

*Light refreshments will be served.*


Caring for a loved one with dementia can bring stress, frustration, guilt and uncertainty. Find peace and comfort by connecting with other caregivers who understand your challenges, and exchange tips for your caregiving journey.

Kindly contact Senior Advisor Susan to RSVP.

[Send an Email](#)

**HONORED TO FLY THE PURPLE FLAG®**

Purple Flag for Dementia Care® accreditation illustrates our ongoing commitment to excellence with adherence to 60 best practices, extensive team member training, and a collaborative approach.



**BridgesbyEPOCH.com**  
**978.289.4100**  
**254 Lowell Street**  
**Andover, MA 01810**

**Bridges**  
BY EPOCH  
MEMORY CARE ASSISTED LIVING

**The Merrimack Valley Immigrant & Education Center**

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

**(978)682.4060**

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.